

# Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan

Jesuspa ya'chacapünincunapita Juanmi “cuya'sha ya'chacapü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta ya'chachishantapis, milagrunacta lula'shantapis. Waquincunam nipäcun juc isquirbishancunäpi achca watactalä cay libru isquirbisha ca'shanta. Juccunä'chu mana cäcunätam cay'chu willaycamanchic. Cay'chümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapäcäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jesusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libru'chu nimanchic “Caycunactam ichá isquirbilá Jesusninchic Aclacushanca, Diospa Ca'chamu'shan Chulinca ca'shanta tantianayquipä. Jinal éhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

---

## Mana imapis cayällaptinlämi Diospa Limaynin cayälaña

**1** <sup>1</sup>Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin ñä cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala. <sup>2</sup>Manaläpis ima ayca cayäptinlämi Tayta Dioswan cayälaña. <sup>3</sup>Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana cama'shan'a canchu. <sup>4-5</sup>Pay quiquintacmi cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapächünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawwayca imanaculpis acchita manamá llallinmanchu.

<sup>6</sup>Chaypämi juc nuna Juan shutiycu Diospi ca'chamu'shan cala. <sup>7</sup>Paymi llapa nuna chalapaculcänanpä acchipi willaycul tantiaycachi shamula. <sup>8</sup>Juan'a manam quiquin acchichu, sinu'a willacüllam puntamula. <sup>9</sup>Rasun acchicá llapan nunacunäta acchinanpämi cay pachäman ñä'chaycayämula.

<sup>10</sup>Pay'a cay pachä'chu ñam cayälaña. Masqui paywan cay pachäta Dios camayäptinpis, nunacunaca manam lisituculcälachu. <sup>11</sup>Ca'shtamasinman shamuptinpis, paycuná manam éhasquipäculachu. <sup>12</sup>Ñatac éhasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpälä Dios-

ninchic licaycun. <sup>13</sup>Paycuna manam nunap chulinnüllachu, ni aychap munašhallanmannu näsipischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

<sup>14</sup>Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachächu yaçhala. Rasunpa licapäculá, tantiapäculá Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä cašhantam. Paymi sumä-sumä llaquipay-nintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

<sup>15</sup>Paypimi Bawtisä Juanpis willacula: “Paypítamari nipäculac: ‘Ipäta šhamüca ya'apita mas puydïmi; manalä cayaptí pay puntapi cayälañamá' nil” nin. <sup>16</sup>Chay sumä-sumä cuyacuyninpitam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

<sup>17</sup>Ñatac Moisespimi camachicucyätá échasquiycunchic; lla-quipäcucyätawan rasuncätam ichá Salbacüininchic Jesuspi échasquiycunchic. <sup>18</sup>Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu; sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsäcällam paypita camalachimälanchic.

### Bawtisä Juantam “¿Pitan cayanqui?” nipäcun

*Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17*

<sup>19</sup>Má, caynümi pasala Juanwan: Jerusalem malcächu cá Israel puydicunämi sasirdüticunätawan yanapä Levicunäta Juanman tapuchü caçhala “¿Pitä cayanqui?” nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila: <sup>20</sup>“Diospa Caçhamušan Salbacü-cächu manam cayá” nil.

<sup>21</sup>Niptinmi: “¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü Eliaschun?” nin.

Niptinmi: “Manam” nin.

Niptinmi: “Chayurá ¿Diospa willacüinin caçhamunancächun?” nin.

Nipäcuptinmi: “Manatacmi” nin.

<sup>22</sup>Niptinmi: “Chayurá ¿mayanmä cayanqui? Caçhamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayá nicuyanquitan?” nin.

<sup>23</sup>Nipäcuptinmi Diospa willacüinin Isaiaspa limašhanwan Juan nin: “Chunyäninçu ayaycaçhacämi ‘Taytanchic çhamunanpä sumäta allichaculcay’ nishanca cayá”<sup>a</sup> nila.

<sup>24</sup>Niptinmi chay caçhapämušan fariseo caštacunaca nin:

<sup>25</sup>“Mana Diospa Caçhamušan Salbacüäpis, ni Eliaspis, ni Diospa Willacüinipis cayal'a çimapitan-nila bawtisayanqui?” nil.

<sup>26-27</sup>Nipäcuptinmi: “Ya'a yacullawan bawtisäcällam cayá. Ñatac amcunap çhawpiquiçu cäcätam ichá mana lisipäcunquilächu. Ipäta šhayämuptinpis uywayninnu šhucuyinpa watullanta pasquiycunäpapis manam bällichu” nila. <sup>28</sup>Lluy caycunam Juan bawtisäšhan Jordan mayup chimpan Betania malcächu pasala.

<sup>a</sup> 1.23 Is 40.3.

### Jesusmi Diospa Shuñaynin

<sup>29</sup>Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta shayämüta licälul: “iLicapäcuy licapäcuy! iPaymä Tayta Diospa Shuñaynin cayan jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä! <sup>30</sup>Paymari: ‘Ipäta shamüca ya’apita mas munayniyümi; manalä näsiptipis pay’a cayälañamari’ nipäcushacca. <sup>31</sup>Rasunpa ya’a manalä lisilpis, Israel caštacuna lisilpunanpämi yacuwan bawtisanä cala” nin.

<sup>32</sup>Nishanpitam: “Quiquimi licalá Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi palumanuy ji’alpalcamul paypa jananchu quidacushanta. <sup>33</sup>Manam ya’apis pay caštanta lisilächu. Yacuwan bawtisanäpä nimäcämi ichá: ‘Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji’alpamul caštancämi Chuya Ispirituwan bawtisäca can’a’ nimäla. <sup>34</sup>Chaymi canan ñawïwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa caštanta yaçhayá” nila.

### Jesusmi Pedroctawan Andresta yaçhapacünincunapä aclan

<sup>35</sup>Chay walantinpis yapa chaychümi Juan cayalcäla ishca yachapacünincunawan. <sup>36</sup>Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: “iLicapäcuy, licapäcuy! iDiospa uwishninmä!” nin. <sup>37</sup>Chay nita uyaliälilmi ishca yachapacünincuna, Jesusta aticuyalcan. <sup>38</sup>Jesusñatacmi muyulcamul atipäcushanta licälul “¿Imactam munapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “¿Yaçhachicü taytay, maychütan yaçhanqui?” nin.

<sup>39</sup>Niptinmi: “Lishun-ari licapäcunayquipä” nilcul pušhala. Chay licapäcushanchümi inti patacña cacuyaptin Jesuswan chaychu quidaculcäla.

<sup>40</sup>Chay Juanta uyali ishcaynin aticäpimi Simon Pedrop shullcan Andres jucnin cala. <sup>41</sup>Andresñatacmi mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: “Diospa Caçhamušan Salbacücätam talilälimú” nin. (Cay griego limaychu’a “Cristo” nipäcunmi.)

<sup>42</sup>Nilculmi Jesusman pušhacun. Jesusñatacmi Simonta licälul: “Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Cananpi’a Cefasñam shutiqui can’a” nin. (Cefas’a griego limaychu’a “Pedro” ninanmi.)<sup>b</sup>

### Jesusmi Felipictawan Natanaelta yaçhapacüninpä ayan

<sup>43</sup>Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiw tincülul: “Acuchun, lishun” nin. <sup>44</sup>Cay Felipis chaynütac Andreswan, Pedropis Betsaida malcayümi capäcula. <sup>45</sup>Cay Felipim Natanaelta talilcul: “Moisespa camachicuyninchüpis, Diospa willacünincunapis willaculcäshan nunätam talilälí. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi cañä” nin.

<sup>b</sup> 1.42 Cefaspis, Pedropis “lumi” ninallanmi.

46Niptinmi Natanael: “iImaytá ampá chay Nazaret malcapilä allin yalämünman!” nin.

Felipiñatacmi: “Manpis, quiquiqui ñawiquiwan licämunayquipä lishun” nin.

47Chaynu ji’aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay shamüca sumä Israel cashtalämi; paychu’a casquicucunacta manam talinchicchu” nil.

48Niptinmi Natanael: “¿Imanuypatan lisimanqui imanuy cashäta-pis?” nin.

Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäshuptiquilämi, igus jachap llantuyninchu cayashayquita licalacña” nin.

49Niptinmi: “Yachachicü taytáy iDiospa Chulinmi am canqui! iIsraelcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!” nin.

50Niptinmi: “¿Iguj jachap llantuyninchu cayaptiquim lisi-lac’ nillaptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitä sumä jatun lulaycunactalämi licaycunqui” nin.

51Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quichalayaptin Diospa cacha anjilnincuna cutitilaylla Rasun Nunap Chulincäman shayämüta licapämanqui” nilatac.

### Jesusmi Caná malcächu yacucta binuman muyuchin

**2** 1Chay quimsa muyunpitam Galileap Caná malcanéchu juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala.

2Chaynütacmi Jesuspis llapa yachapacünincunapis. 3Chayéchu binu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: “Binum lluy pishilun” nin.

4Niptinmi: “Mamay chay ya’anchictá ímam ucamanhic? Manalämi ürä chämünlächu” nin.

5Nilcuptinmi binu muyuchicunäta: “Pay nishanta imactapis lulaycäliy” nin.

6Chayéññatacmi paycunap costumrinmannuy Diospa chuyanchaculcänanpä süta jatuéachä lumipita luläsha yacu winacucuna cala. (Chaycunam pusä chuncapita ashta pachac litru yacu yaycü-cama cala.)

7Jesusñatacmi chay binu muyuchicunäta: “Cay winacücunaman yacucta winapäcuy” nila. Niptinmi llapanman juntay-juntay-camacta winapäcula. 8Jinäluptinmi: “Canan éhacalcul apapäcuy dispinsiräman” niptin apapäcula.

9Chaymi pay mallilcuptin iyacuca rasunpa binüman muyüñä! Ñatac maypi apamuésha cashantapis mana yachayaptinpis chay apamücunacá yachapäculam. Chaymi dispinsiraca casaracücäta ayaycul: 10“Lluy nunapis allinnin binuctam puntacta upäcun; umachäshaña

cayalcaptinñari juccunäta julapämün. Chaynu cayaptinpis iañalláw, caynu allinnintalámá ipa-ipapa am'a chulañanquipis!" nin.

<sup>11</sup>Cay wamá milagructa Galileap Caná malcanchümi Jesus lulala. Cay jatun lulayninpa sumä cayninta tantiachicuptinmi, yaçhacü-nincuna chalapaculcäla.

<sup>12</sup>Chaypítam Jesus, mawan, shullcancunawan, yaçhacü-nincuna Capernaum malcaman liculcäla. Chaychümi ishca y quimsa muyuncunanüllä caycälila.

### Diospa chuya wasinpítam Jesus alapacun

*Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46*

<sup>13</sup>Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcäshan Fistaca j'acaycayämuptynmi Jerusalem malcaman Jesus lila. <sup>14</sup>Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyäcunacta talilun: wäcunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyäcunactapis. <sup>15</sup>Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wäcantinta, uwishnintinta alapacülun. Illay cambiäcunätapis lluy misancunacta ticlalcu ticlaculmi illaynincunactapis wichiy-pawälun. <sup>16</sup>Ulpaycuna lanticücunätapis: "iCaycunacta wicapapäcuy! iCärayqui cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!" nin. <sup>17</sup>Cayta licalmi yaçhacü-nincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishançu: "Taytäpa wasinpíta sumämi imanacuśhänapis" nishanta.

<sup>18</sup>Israelcunañatacmi: "¿Mayanpa caçhaşhatá caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnin cayla'a, má, imallactapis licaycällichipämay" nipäcun.

<sup>19</sup>Niptinmi: "Má, cay Diospa chuya wasinta mana caşhanman muyülächiy-ari. Ya'a quimsa muyunllactamá şhalcachimuśhä" nin.

<sup>20</sup>Niycüluptynmi: "Cay'a tawa chunca sütayu watactalämi ish-pichisha cala. ¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muşhüpi şhalcächinquiman ampá?" nicuyalcan. <sup>21</sup>Ñatac Diospa yaçhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpimi limala. <sup>22</sup>Chaypi Jesus wañucuşhanpíta şhalcämuptynñam yaçhacü-nincuna yalpälälila caypi limaşhancäta. Jinalmi isquirbishancunämanpis quiquin Jesus limaşhancämanpis chalapaculcäla.

<sup>23</sup>Chay fistaçu Jesus milagrucunacta lulaşhanta licapäculmi chay Jerusalemçu achca nunacuna payman chalapaculcäla. <sup>24</sup>Chaynu captinpis nunacuna imanuy caşhantapis tuquicta yaçhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu. <sup>25</sup>Paytä imanuy nunacunaca caşhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa şhun'unta tuquicta yaçhayaptin'a.

### Jesuswanmi Nicodemo liman

**3** <sup>1</sup>Ñatac Nicodemo şhutiyu nuna fariseocunap jucnin puydi-ninmi Israelcunächu cala. <sup>2</sup>Paymi tutallanpa Jesusman şhamul nin: “Yačhachicü taytay, tantiapäcümi yačhachipämānayquipä Dios cačhamuşhuşhayquita. Paywan mana cayal’a cay sumä jatun lulaşhayquitānu’a manač pipis lulaycunmanchu” nil.

<sup>3</sup>Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis muşhüpi mana näsimüca, manam Diospa gubirnunčhu cawsanmanchu” nin.

<sup>4</sup>Niptinmi: “¿Imanuypatan caşhan näsichwan awquishña cayal’a? ¿Icha mamanchicpa patanman yapalächun cutilcuchwan?” nin.

<sup>5</sup>Niptinmi: “Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupita mana näsicä, Diospa gubirnunman manam mayanpis yacuncunmanchu. <sup>6</sup>Imanpis cāninman-camallam näsichimun: nunapis caşhanmannüllam; Ispiritupis caşhanmannüllatacmi. <sup>7</sup>Ama licapayllaman camaychu ‘Muşhüpimi näsinayqui’ nishäcällawan’a. <sup>8</sup>Chuya Ispiritup lulaynin waywa-yupaymi: waywacä may munaşhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi şhamuşhanta ni mayman lishantapis manam licanchicchu. Chaynümi Chuya Ispiritupis lulan muşhü cawsayta uycuşhan nunacunāwan’a” nin.

<sup>9</sup>Niptinmi: “¿Chay’a imanuytá?” nin.

<sup>10</sup>Niptimi: “Israelcunäpa puydi yačhachicünin cayal-lächun mana tantianquimanpischu. <sup>11</sup>Rasunpa yačhaşhāta licaşhāta willaptipis, amcunā manam pasapāmanquichu. <sup>12</sup>Ñatac cay pachächu cācunā-llapita niyaptipis mana tantiyalchun, janay pachächu cācunāpita willaptilä quirimanquiman ampä. <sup>13</sup>Caycunapi yačhaycunānpä manam mayanpis janay pachāman ishpiłachu, sinu’a ya’a Rasun Nunap Chulincällam. <sup>14-15</sup>Ñatac maynümi Moises chunyāninčhu brunsiپی culibrayta şhalcachila, chaynümi Rasun Nunap Chulinca şhalcachisha caşhä, ya’aman chalapacamācunāta wiñay simpri cawsayta uycunāpä.

<sup>16</sup>“Tayta Diosñatacmari jinantin pachächu lluy nunacta sumä-sumä cuyal, japallan cuyay chulinta cačhamula payman chalapacücunaca juchančhu manaña wañunanpä, aşhwanpa wiña-wiñaypä allin cawsaycächüña cawsananpāmá. <sup>17</sup>Tayta Dios cay pachāman chulinta cačhamula manam nunacunāta cāraycunānpächu, sinu’a chay mana allincāpa maquinpi julunanpāmi. <sup>18</sup>Chaymi payman chalapacücunaca juchanpi manaña cāraycuşhañachu can’a. Mana chalapacücunāmi ichä cāraycüşhaña cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacuşhanpa. <sup>19</sup>Cay rasuncāpamá: juc acchinuyypis cay pachāman pay şhamula. Jinaptinpis nunacunaca chay mana allin anla lulay-nincunāčhu cayalcāşhanpam tutawyācallacta ama-pacha nipācula.

<sup>20</sup>Mayanpis mana allinta luläcunacá chay acchita éhinipalmi chayman mana ašhuycunchu lulaynincuna mana camalaycunanpä.

<sup>21</sup>Ñatac rasuncämannuy cawsäcämi ichá, acchiman ašhuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munašhanmannuy cašhan camalaycunanpä” nin.

### Jesuspítam Juan liman

<sup>22</sup>Chaypítam Jesus yačhacünincunawan Judeap muyülinincunaman lil, chaychu achasca muyuncuna bawtisaštin capäcula.

<sup>23</sup>Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu cašhan Enonchu. Chaymanmi mana camacaycüña nunacunaca bawtisachicü šhayämula. <sup>24</sup>(Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wičhašha cayaptinlämi.) <sup>25</sup>Ñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapunacuyta allacaycälila, Diospa ñawpäninchu chuya caycunanpä pa’acuypäta.

<sup>26</sup>Chaypítam Juanman éhaycälil: “Yačhachicü taytay, chay Jordan mayup chimpanchu limapämäšhayquipi nunämi bawtisayäña. ¡Payman’a achca-achcamari licuyalcan!” nicuyalcan.

<sup>27</sup>Niptinmi Juan: “Janay pachächu Tayta Dios unanchaycamäšhanchicmannuyimi lluypis awniycunanchic. <sup>28</sup>Amcuna tuquictam yačhayalcanqui ‘Diospa Cačhamušhan Salbacücächu manam cayá’ nishäta. Ašhwanpa willacünin puntamücämi cayá. <sup>29</sup>Chaynümi casaracuychüpis. Walašhca limay-masinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licat-licat yanapänanpä cayal ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynümari ya’apis sumä-sumä cushicü pay lulašhanpäta. <sup>30</sup>Cananpi’a paytam masta-masta allinninpa licapäcun’a; ya’actañatacmi ichá masta-masta mana cäpäña licapämänan.

<sup>31</sup>“Chay janay pachäpi šhamücä lluypipis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya’a cayalmá caycunallapita yačhaynïpis. <sup>32</sup>Pay janay pachäpi sumäninca cayalñatacmi ichá licašhanpäta uyalishanpäta willan. Jinaptinpis manamá mayanpis uyaliculcanchu. <sup>33</sup>Chaynu captinpis willacuyninta mayanpis čhasquicücämi ichá, tantiälälin Diospa nishan rasunca cašhanta. <sup>34</sup>Tayta Diospa cačhamušhanca quiquin cačhamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Ispiritu mana camacaycü cayaptinmä. <sup>35</sup>Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunactapis maquinman čhulaycun. <sup>36</sup>Chaymi payman chalapacücä wiñay simpri cawsayta čhasquiycun’a. Mana chalapacücunañatacmi ichá cawsaycäta manaña licaycälin’añachu, Tayta Diospa piñacuyninchu cayalcal’a” nin.

### Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman

**4** <sup>1</sup>Chaypuncunaču fariseocunaca “Jesus Juanpäta mas mastash bawtisäcuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis” nipäcula.

2(Manamá quiquin Jesuschu, sinu'a yačhapacünincunam bawtisala.) Cay lulašhancuna fariseocunäman čhäšhanta yačhälulñatacmi <sup>3</sup>Jesus "Galileacta cuticušhä" nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

<sup>4</sup>Chayman lipäcunanpäñatacmi, Samariap malcancuna čhawpinpa pasapäcunan cala. <sup>5</sup>Chaypa pasalmi Sicar nishan malcaču Jacob chulin Josëta čhacla ušhancäman ji'aycuyalcäla. <sup>6</sup>Chayčhümi "Jacobpa püsün" nishanca cala. Chayman čhawpi muyunnuy Jesus pishipäsha čhälul patanču jamapayaptinmi <sup>7-8</sup>yačhapacünincunañatac micuy lantí quiquin malcätälä liculcäla. Chayman Samaria-lädu walmi yacu julü čhämuptinmi Jesus nila: "Mamay, yacullayquita mañacušhayqui" nil.

<sup>9</sup>Niptinmi licapayllaman camala Samaria-läducunäwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: "Israel-lä cayal čimanpitam Samaria nunacta mañacamanquiman?" nin.

<sup>10</sup>Niptinmi Jesus: "Sichušh Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacušhüniquita lisil'a, paytačh mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsachí yacucta uycušhunquiman" nin.

<sup>11</sup>Niptinmi: "Taytay, mana imayquipis cayaptin čimanuypatan luli-luli püsupi ampá julalcamul chay cawsachí yacuctalä uycämanquiman? <sup>12</sup>Icha čcay püsu umäni awquillú Jacobpita maslächun cälunquiman imatá? Čimanuypatá pay quiquin, lluy chulintin uywantin, upyanan püsüpita mas allinnintälä uycämanquiman?" nin.

<sup>13</sup>Niptinmi: "Caypi upyäcunätä yacunan'a jinallam. <sup>14</sup>Ñatac yacu ušhäta upyäcunätä, manam imaypis yacunan'añachu. Jinaman pucupup ñawinpinülami wiñay simpri cawsay yalamun'a" nin.

<sup>15</sup>Niptinmi: "Taytay, chayurá chay yacütari uycallamay manaña yacunäsha cay püsuman cutitilaylla šhayämunäpä" nin.

<sup>16</sup>Niptinmi: "Wayra wayapayquita pušhaculcul cutimunqui" nin.

<sup>17</sup>Niptinmi: "Manam wayapäyüchu cayá" nin.

Niptinmi: "Rasunpa chaytá allintam niyämanqui. <sup>18</sup>Chay picha wayapawan cašhayquipis canan juc wayapawan uywanacušhayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncätam niyämanqui" nin.

<sup>19</sup>Niycüluptinmi: "Taytay, Diospa willacüninpischa cayanqui. <sup>20</sup>Pay cüsacunapi yačhayal'a, má, čimanimanquimá? Samaria-läducunacá awquillücunapipis cay ulučhümi Diosta alawapäcú. Am Israelcunañatac 'Jerusalenchümi alawänanchic' niyalcanquiman" nin.

<sup>21</sup>Niptinmi: "Uyalimay walmi, manaña cay uluman ni Jerusalemmanpis lillalña, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchicčhüña. <sup>22-24</sup>Payta manam mayču alawaycälinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispiritullawan rasuncäču alawaycälinantam munan. Dios Ispiritu captinmá alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic.



Chaynu alawaycücämä paypa shun'unpä. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapäcushayquitapis manam ya'chapäcunquichu. Ya'a Israelcunañatacmi ichá tuquicta ya'chapäcú, ya'acunapi Salbacüca shayämuptynmá" nin.

<sup>25</sup>Niptinmi: "Aw ya'chayämi Diospa Ca'chamu'shan Salbacüca sha-munanta. Pay chämülcha lluy lluyta willaycamäshun" nin.

<sup>26</sup>Niptinmi: "Limapäshüniquimá, chay nishayquica cayá" nin.

<sup>27</sup>Chay niyällaptinmi ya'chapacünincuna chälälimula. Jinalmi walmiwan limapäcushanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayanninpis tapuycälilachu chay walmiwan imapi, ni imapä lima'shantapis.

<sup>28</sup>Chay walmiñatacmi wacuynintapis ca'chaycul malcäman pasacun. Chayculmi: <sup>29</sup>"¡Shapämuy! ¡Juc wayapam llapa bidäta niycäman! ¿Paypischa Ca'chamu'shan Salbacüca?" nil ayayca'chacuyäla. <sup>30</sup>Chaymi llapa nunacunaca Jesus ca'shancäman pä'chcatityämula.

<sup>31</sup>Chay shamushancamam ya'chapacünincunañatac: "Ya'chachicü taytay, micucuycuy-ari" nil nipayalcäla.

<sup>32</sup>Nipäcuptinmi: "Mana lisipäcushayqui micuymi micuná cayan" nin.

<sup>33</sup>Niptinmi ya'chapacünincuna quiquin-pula: "¿Mayan'cha apäpa-munman micunanpä cala?" ninaculcäla.

<sup>34</sup>Chaymi Jesus nila: "Micuná Ca'chamänicäpa munayninta camacänäcama lulaymi. <sup>35</sup>¿Amcuna 'Tawa quillalämi cayan cusichayta allaycunapä' niyalcanquiman'chun? Ya'añatacmi niycälic: Talpu'shacunäman ñawiquita má pallalcäli-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypäña alwä'sha cayalcan. <sup>36</sup>Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alli-allintalä uycun'a. ¡Cay maynu sumä cushicuymi talpücünäpapis, cusichäcunäpapis! <sup>37-38</sup>Chayurá 'Juctacmi talpucun; jucñatacmi cusichan' nishanchicnüpis rasunpam ca'chapäculac mana lulaculcäshayquiman. Juccuna ñacaculcäshallantamá amcuna cusichaycälinqui" nil.

<sup>39</sup>Ñatac Samaria-lädu walmica "Llapan bidätam niycäman" nishallanpam achca malca-masincuna Jesusman lluy chalapaculcäla.

<sup>40</sup>Chay'chu Jesusman chälälimulñatacmi "Taytay ya'acuna'chu quidaycäli-yari" niptin ishca y mayun paycunawan caycälila. <sup>41</sup>Chay'chu quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

<sup>42</sup>Chaymi chay walmäta nipäcula: "Canan manam willacushallayquipñachu chalapaculcá, sinu'a quiquinpa shiminta uyaliycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic ca'shanta ya'chaycälí" nil.

### Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin

43Chay ishca y muyunpitañatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman. 44(Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: “Diospi willacücuná manamá mayanpis quiqinpa malcanchu’a allinpa chasquishachu” nil.) 45Chaynu captinpis Jerusalenchu Jesus jatun munayninwan chay Libraculcáshhan FistaChu lluy lulašhanta lica-päculmi Galileap malcanman chäluptin’a allinpa chasquipäcula.

46Chaypitañatacmi yacupita, binuman muyuchishan Galileap Caná malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcächümi sumä puydñin mandacücäta yanapäninpa chulin ishyayäla. 47Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus chämušha cašhanta uyalilul-pacham tincucü pasacun. Chaychümi “Taytay, chulillämi wañucalpuyllañña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lilläshun sänaycachipamänayquipä!” nila.

48Niptinmi Jesus: “Amcuna jatun tantiachicucunacta milagrucunacta lulašhata mana licapäcul’a manam chalapacamanquichu” nin.

49Niptinmi: “Taytay, manaläpis chulillá wañushancama lilläshun” nin.

50Niptinmi: “Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam” nin.

Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun. 51Ñatac manaläpis wasinta chaycuyaptinlämi, uyway nunancuna talipapämula: “Chuliqui allinyayanñam” niycälä.

52Niptinmi talipäcunäta: “¿Imayüram sintimullan?” nicuyan.

Niptinmi: “Anyan chawpi muyunpñam calur ishyayca cáchaycülunña” nipäcun.

53Niptinmi yalpacächäcäla anyan muyuncächu chayüranuy Jesus: “Chuliqui allinyayanñam” nishancäta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcäla.

54Chayurá cay Judeapi Galileaman cutiyininwan’a ishca y milagruactam Jesus lulaycula.

### Jesusmi warda muyunchu lata nunacta sänachin

**5** 1Chaypitam Jerusalenchu Israelcunap fistaman Jesus lila.

2Chay Jerusalenpa “Uwishcunap Puncun” nipäcušhan sawanpa läduscanchümi Israel limaychu’a Betesda nipäcušhan istanqui cala. Cay’a jatu-jatun mučcanuy muyülininchu picha ramadayümi cala.

3Chaychümi achca aplacuna, walla maquicuna, latacuna, pasaypi

chänacäshacunapis yacuca cuyulinanta alcayalcäla. 4Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji’alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta pächcalpücäshi, imawan ishyayalpis sänašha cala.

<sup>5</sup>Chay ishyäcunächümi quimsa éhunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayäñä. <sup>6</sup>Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayäshanta Jesus tantialmi: “¿Sänayta munanquichun?” nin.

<sup>7</sup>Niptinmi: “Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamäni. Juéhuycachacuśhacämam juccunä apuraypa llallilläman” nin.

<sup>8</sup>Niptinmi: “¡Shalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy” nin.

<sup>9</sup>Chayüralla sänälulmi wantumuśhanta apaculcul licun. Ñatac warda muyun captinñatacmi <sup>10</sup>waquin puydi Israelcuna sänäsha nunäta: “¡Caynu warda muyunchu camachicuy mana pirmitiyächimaptinchicchun puliyanquimanlä ipicuśha!” nin.

<sup>11</sup>Niptinmi “Sänachimäcämi, ‘Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy’ nimäla” nin.

<sup>12</sup>Niptinmi: “¿Mayan nunatan chaynu niyäshunayquipä?” nin. <sup>13</sup>Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan sänachishantapis yaéhalachu.

<sup>14</sup>Chaypitam Diospa chuya wasinchu sänachishan nunäta Jesus talilun. Chaychümi: “Canan sänäshaña cayal’a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlä mana pasaśhunayquipä” nin. <sup>15</sup>Chaypitam chay nuna Israelcunäman lil, sänachishanca Jesus caśhanta willaycamula.

### **Jesuspa munayllancho cawsayca caśhantam willan**

<sup>16</sup>Chayurä caynu warda muyunchu sänachishan-laycum puydi Israelcunaca Jesusta aticächala. <sup>17</sup>Jesusñatacmi: “Taytá canancamapis jinalla lulaycuyaptin’a éimapitátá ya’apis mana lulämanchu?” nin. <sup>18</sup>Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiya sumä-sumä munapapäcula. Manam warda muyuncäta jalutacuśhallanpichu, sinu’a Diosta Taytanpälä éhulaycul Diostucuśhanpam.

<sup>19</sup>Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa munayllátá ya’a Chulin manam lulämanchu, sinu’a Taytäpa licaśha lluy lulaynincunallactam canan ya’apis lulaycuyá.

<sup>20</sup>“Taytá cuyamalmi lluy lulaynincunacta yaéhaycachiman. Jinaman’a mas sumätälä yaéhaycachimäshanta licalmi amcuna licapayllaman camapäcunqui. <sup>21</sup>Maynümi Taytá wañuśhacunacta śhalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya’a Chulinpis munaśhacunäman’a cawsayta uycú. <sup>22</sup>Chaynütacmi Taytá pictapis mana cäraycun’achu, aśhwanpa ya’a Chulin captimi lluy cäraycunäpäpis maquiman éhulaycaman. <sup>23</sup>Caynu lulaycula Taytäta licapäcuśhannuy Chulintapis licaycälimänanpämi. Sichuśh cáchamu-

shan Chulinta mana allinpa licaycamäcá, caçhamäní Taytätapis mana allinpatacmi licayan.

24“Sumäta uyalipämay: shimäta uyalicul caçhamäniman chalapacücá wiñay simpri cawsayniyüñam cayan. Manañaçh muçhuycächu can'añachu. Aşhwanpam wañuyçäpi cawsayman juluyçuşhaña cayan. 25Rasunpa, Diospa caçhamuşhan ya'a Chulinpa shimäta wañüşhacuna uyalipäcunan muyunca jananchicçhüñam cayan. Chayçhümari uyalicücunaca cawsapäcun'a. 26Maynümi taytäpa munayllançhu cawsayca cayan, chaynümi ya'a Chulinpa munayllächüpis cawsayca cananpä uycamäla. 27Chaynütac Rasun Nunap Chulinca captimi Taytá maquiman cäraycunäpäpis çhulaycamäla.

28“Caycunapi ama licapayllaman camapäcuychu: llapa wañüşhacuna shimäta uyalil şhalcapämunan muyunca çhämun'añam. 29Chayçhümi allin luläcunacá wiñay cawsaypä şhalcamun'a; mana allincächu cäcunañatacmi ichá cäraycunäpä şhalcamun'a.

30“Cay'a manam quiquilläpätachu, sinu'a Taytá nimäşhanmannümi licaycú. Ñatac munaynita caçhaycul Taytäpa munayllanta lulayta jicutayaptimi cäraycuyni'a cäninmancamalla.

### Jesuspa lulaşhancunam pi caşhantapis willacun

31“Quiquilläpi willacuyapti'a, manam chay willacuyní rasun bälınmanchu. 32Juc ya'apita willacü nishancämi ichá rasunpa bälın. 33Quiquiquicuna Juanman tapuchü caçhapäcuptiqui, rasuncätam willapäcuşhulanqui. 34-35Pay rasuncäta tantiaycällichishunayquipä acchiycamuptin sumä cushisha rätullapämi çhasquiycälılanqui. Ñatac manam nunacunällap niycunallantá munächu. Caycunactam ichá niyalcac salbaycälisha caycälınayquipä. 36Rasunpa Juanpıpis sumäninlämi pi caşhäta willacücá: Taytá lulalpunäpä quiquin umäşhanta lulaşhacunämi Taytá caçhamäşhanta willacuyan. 37Jinaman quiquin caçhamäní Taytäpis ya'api willacula. Amcunañatacmi ichá shiminta mana uyaliculcälınquichu, ni imanuy caşhantapis licapäculanquichu. 38Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculcäşhayqui cayan caçhamüninta mana çhasquipäcuşhayquipam. 39Wiñay cawsayta talınayquipä isquirbishacunacta maynüñam ancuyalcanqui. 40Ñatac chaycuna ya'apita willacuyaptinpis manamá ya'aman şhapämınquichu wiñay cawsayta çhasquipäcunayquipä. 41Manam nunacunaca alawaycälımänantachu aşıyá. Chay'a manamá imapis ucamanchu. 42Ya'a lisipäcucmä Tayta Diosta mana cuyapäcuşhayquita. 43Chaymari canan Taytäpi camalachishtin şhamuptıpis manatac çhasquipämanquichu. Ñatac juc quiquillanpi alawacuştin şhamuptinñatacmi ichá cushishalä çhasquilälinquimanpis. 44Dioswan licachicuyta mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula

allinpa licachicuypi wañupacuyalcal'a, ¿imanuypatan payman chalapaculcanquiman? <sup>45</sup>Ñatac Taytäpa ñawpäninüchu 'Payücha juchachaycamäshun' nil niyalcämaychu. Chayüchu quiquin alcaycälishayqui Moisesmä juchachaycälishunqui. <sup>46</sup>Sichuësh payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacalcämanquimanücha, pay ya'apüta isquirbiyaptin'a. <sup>47</sup>Ñatac pay isquirbishesmanpis mana chalapaculcal-lächun willacuyñiman chalapacälälinquiman ampä" nin.

**Jesusmi picha walanga wayapacunaman camachin**

*Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17*

**6** <sup>1</sup>Chaypütam chay Galilea üchap chimpanman barcuwan licula. (Chay üchacta Tiberiaspa nipäculatacmi.) <sup>2</sup>Ñatac Jesus sumä ishyäcunacta sänachishanta licalmi achca-achca nunacuna atipäcula. <sup>3</sup>Jesusñatacmi yaüchapacünincunawan uluman ishpi, chayüchu taycaycälila. <sup>4</sup>Ñatac Libraculcäshun Fista ji'acaycayämulañam.

<sup>5</sup>Chayman achca-achca nunacuna ishpiclämuëshanta Jesus licalculmi, Felipicta nin: "¿Paycunapä maypücha micuyta lantishun?" nil. <sup>6</sup>Caynu nila Felipicta yaüchapänan-laycullam. Pay'a imanuyta camachinanpäpis yaüchalañam.

<sup>7</sup>Niptinmi Felipe: "Juc nunap ishca y pächac (200) muyun trabajunpis manaüch camanmanchu uchuyllanca uycunapäpis" nin.

<sup>8</sup>Ñatac Simon Pedrop shullcan Andres yaüchapacüninñatacmi: <sup>9</sup>"Cayüchu juc walašhmi picha siwa tantactawan, ishca challwacta uywayan. Ñatac chayllä ¿cay-chica nunapä imanpäpis ampä canmanchu?" nin.

<sup>10</sup>Ñatac chay capäcuëshancäüchu tuqui pastulla cayaptinmi Jesus yaüchapacünincunacta: "Lluyta taycachipäcuy" nin. Chayüchu picha walanganuy wayapanllanlämi caculapis. <sup>11</sup>Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yaüchapacünincunacta ucula aypupämunanpä. Chayüchu lluytis munaëshancamam aypuchiculcäla.

<sup>12</sup>Ñä mächacaycäliptinñam Jesus yaüchapacünincunacta: "Yan'almi puchünincuna usuycaüchacunman; lluyta juntupämuy" nin.

<sup>13</sup>Niptinmi chay ishca tantällapi puchüninta juntülälin, üchunca ishca yniyu canašhta juntactalä.

<sup>14</sup>Chaynu Jesus lulaëshanta nunacuna licälälilmi: "¿Cayüchá Diospa Willacünin Šhamüca cacuyan!" nicuyalcan. <sup>15</sup>Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi ühulay munapäcuëshanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

### Jesusmi ućhap jananpa pulin

*Mt 14.22-27; Mc 6.45-52*

16Ñä aspilpuyaptinñam Jesuspa yaćhapacünincuna ućhāman ji'alpapācula. 17Tutalpūśha cayaptinpis Jesus'a manalā cutimuptin-mari juc barcuman ishpicalcälil Capernaum-lāduman chimpapācula. 18Chaynu liyalcaptinñatacmi alli-alli waywa talcāmul yacūta altu-altuman manchanāśha māchicāchicuyan. 19Ñä picha kilu-mitructanūña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu jananpa pulishtin paycunaman śhayāmūta licälälil sumā chucchucuyalcan. 20Jesusñatacmi: "iYa'amari cayá! iAma manchacalcāmaychu!" nin. 21Chaymi barcuman cushisha ishpilcayāchimullaptin lipācuśhanman juclla ćhālālin.

### Jesusmi cawsachicū tantaca

22-24Chay walantinmi ućhap manyanćhu quidā nunacunaca tantiālālin Jesuspis nī yaćhapacünincunapis mana chayćhu capācuśhanta. Chaymi yalpālālin jucllay barcu caśhancāllawan yaćhapacünincunalla Jesusta caćhaycul liculcāśhanta. Ñatac Tiberias malcapi barcucuna ćhālālimun Jesus tantacta camachishancascaman. Chaymi chay barcucunāman ishpicalcälil Capernaum malcaman Jesusta ashī liculcan.

25Chay ućhap chimpanćhu Jesusta talilālimi: "Yaćhachicū taytay ćimanuytam cayman ćhāmulanqui?" nipācun.

26Niptinmi: "Rasunpa, manam ashiyalcāmanqui siñalcunāta licalchu, sinu'a maćhaycālinayquicama micapācuśhayquipam. 27Ama-ari ashipācuychu camacā micuycātá, aśhwanpa mana camacā wiñay simpri cawsachī micuycātari. Caytam Tayta Dios śhuñacuśhan Rasun Nunaca upācuśhayqui" nin.

28Israelcunañatacmi: "ćIma lulapācunātatan Tayta Dios munan?" nipācun.

29Niptinmi Jesus: "Caćhamuśhancāman chalapaculcānayquitamari" nin.

30Niptinmi: "Nishayquica rasunpa caśhanta tantianāpā ćima milagructamá lulaycunquiman? 31Unay awquillunchiccunapis chun-yāninćhu cayalcal Maná nishan tantactam micapācula, Moisespa isquirbishanmannuy: 'Janay pachāpi tantactalāmi micaycachila' nil. Má, ćam'a?" nicuyalcan.

32Niptinmi Jesus: "Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantāta ula sinu'a quiquin Taytāmi janay pacha rasun tantāta uycucá. 33Chay Tayta Dios tanta uśhancá jinantin nunacunāta cawsayta uycunanpā janay pachāpi śhamücāmi" nin.

<sup>34</sup>Niptinmi nipäcula: “Taytay, chay tantätari mana pishiycachillal imaypis uycälimay” nil.

<sup>35</sup>Jesusñatacmi: “Chay cawsachicü tantaca ya’am cayá. Chaymi ya’aman chalapacamäcätá mana imaypis micanan’achu, ñitac imaypis yacunan’achu. <sup>36</sup>Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcämalpis mana chalapacalcämanquichu. <sup>37</sup>Chaynu captinpi, Taytäpa umäshancunämi ya’aman lluy shapämun’a. Ñatac paycunacta manam imaypis alapacushächu. <sup>38</sup>Ñatac janay pachäpi quiquilläpa munaśhälläta lulanäpächu manam shamulá, sinu’a cačhamänipa munayninta lulämi. <sup>39</sup>Cačhamänipa munaynin caymi: lluy umäshancäta mana chincaycachillal muyuncunap camacaynincächu lluyta shalcachimunämi. <sup>40</sup>Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluypis uyalil chalapaculcaptin wiñay cawsayniyu caycälinanmi. Paycunactá unanchaycuśha muyuncächümi shalcachimushä” nin.

<sup>41</sup>Chaynu “Ya’am cayá janay pachäpi shamü rasun tantaca” ñiluptinmi chaychu cä Israelcuna jamuyäcuyalcan: <sup>42</sup>“Cay Jesus Josëpa chulillan caśhanta ¿manachun lischic, imamá? Mamantapis, taytantapis lluyimi lischic. ¿Imanuypatá canan ‘janay pachapimi shamulá’ niyämachwanlä canpis?” nil.

<sup>43</sup>Ninacuyalcaptinmi Jesus: “Ama jamuyayalcaychu. <sup>44</sup>Ya’aman manam mayanpis shamunmanchu cačhamäní Taytä mana puśhaycämuptin’a. Paycunactañatacmi unanchaycuśhan muyuncächu quiquí lluy shalcachishä.

<sup>45</sup>“Diospa willacünincunap isquirbishanchüpis ‘Tayta Diosninchicmi yachaycachin’a lluy nunacta’ niyanmi. Sumäpa taytäta uyalil tuquicta lisicunämi ya’aman shamun’a. <sup>46</sup>Ya’allamari quiquinpi shamusha cayal taytäta lisiycü; manam juc mayanllapis licäca canchu. <sup>47</sup>Rasunpa chalapacücämi wiñay cawsayta chasquiycun’a.

<sup>48</sup>“Ya’am cawsay tantaca cayá. <sup>49</sup>Ñatac awquillunchiccuna chay chunyaninchu Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluyimi wañuculäla. <sup>50</sup>Ya’añatacmi ichá limapayalcac janay pachäpi shamü tantapi. Chayta micücá manam imaypis wañun’achu. <sup>51</sup>Chay janay pachäpi shamü cawsachicü tantacá ya’am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay simprpämi cawsan’a. Chay uycuná tantaca quiquipa aychämi. Jinantin nunacunaca cawsanan-laycumari uycushä” nin.

<sup>52</sup>Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula “¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?” ninacücuyalcan.

<sup>53</sup>Chaymi Jesus: “Rasunpa ya’a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul’a, yawarnita mana upyapäcul’a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui. <sup>54</sup>Chayurá ya’ap aychäta micücá yawarnita upyácá wiñay cawsaychümi cawsan’a. Quiquítacmi unanchaycuśhá muyuncächüpis shalcachimushä. <sup>55</sup>Chaymi cay aychá rasun micuyca.

Chaynütacmi yawarnïpis rasun upyayca. <sup>56</sup>Mayanpis aychäta micücá, yawarnïta upyácá ya'açhüñam cayan. Ya'apis payçhütacmi cayá. <sup>57</sup>Maynümi caçhamäní cawsä Taytäpa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a. <sup>58</sup>Ya'am janay pachäpi šhamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapïta micücunacá wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchiccuna Maná tantacta micuyalcalpis wañušhannüchu" nin.

<sup>59</sup>Caycunactam Capernaumpa juntunaculcänan wasinçhu Jesus yaçhachila.

### Achca atinincunam Jesusta caçhaycälälin

<sup>60</sup>Caynu yaçhachishanta uyalilälilmi aticunäpi šhun'ullançhu achca "Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?" nipäcula.

<sup>61</sup>Jesusñatacni jamuyapäcušhanta tantial: "¿Cay nishäca jucmanyälächishunquichun? <sup>62</sup>¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca cašhan cutilcuyäta licapämäl'a? <sup>63</sup>Cawsayta uycücá Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu. Chaynütacmi cay limašhäcunacá cawsä ispirituctawan wiñay simpri cawsayta uycun" nin. <sup>64</sup>Chayçhu Jesus mayan mana chalapaculcäshantapis, mayan ipanchanantapis yaçhalmi: "Waquiniquicuna manalämi chalapaculcanquichu. <sup>65</sup>Nishac-yupaypis quiquin Taytä mana pušhapämušhuptiqui'a manam šhapämunquimançu" nin. <sup>66</sup>Chaypunpimi achca atinincuna caçhaycälälil manaña atipäculañachu.

<sup>67</sup>Jinaptinmi Jesus çhunca ishcayniyu yaçhapacünincunacta: "¿Amcunapis liculcaytachun munayalcanqui?" nin.

<sup>68</sup>Niptinmi Simon Pedro: "¿Taytay, pimanchá lipäcüman? Yaçhalyalcänam yaçhachicuyiniqui wiñay cawsaypä cašhanta. <sup>69</sup>Cawsä Diospa Chuya chulinca, Caçhamušhan Salbacüca cašhayquita rasunpa yaçhayalmari chalapaculcac" nin.

<sup>70</sup>Jesusñatacni: "Çhunca ishcayniquita quiquimi aclaculac. Jinaptipis jucniqui'a supaymä cayanqui" nin. <sup>71</sup>Chaynüta nila Simonpa chulin Judas Iscariotipimi. Paymi çhunca ishcayniyu yaçhapacünin cayalpis Jesuspa çhinipänincunap maquinman çhulaycunan cala.

### Nunacunaca çimanipäcuntan Jesuspi?

**7** <sup>1</sup>Chaypïtam Jesus chay Judea malcäçhu Israelcunaca wañuchiya munapäcuptin, chayman mana çhaycul Galileap malcancunallaçhu pulila. <sup>2</sup>Ñatac Israelcuna Chucllallaçhu Alawana Fista çhayämulañam. <sup>c</sup> <sup>3</sup>Chaymi Jesuspa šhullcancuna nipäcula:

<sup>c</sup>7.2 Cay fistapa Jerusalemman llapa Israel cašhta wayapacuna linanmi cala.



“Má, Judea malcäman liy-ari chaychu yaçhacünicunapis lula-  
shayquicunacta licapäcushunayquipä. <sup>4</sup>Manamá pipis camalachicuyta  
munäcä pacallap lulaycaçhayanmanchu. Caynu lulätucuyalñá, jinan-  
tin nunacunap ñawpäninchu-ari, má, camalachicuy” nin. <sup>5</sup>Chaychu  
chay shullcancunapis manam chalapaculcälachu.

<sup>6-7</sup>Chaymi Jesus: “ Amcunapá imayürapis nunacunaçu lica-  
chicunayquipä allinmari cay pachächu nunacunaca mana  
çhïniyalcäshuptiqui’a; ya’apänatacmi ichá chaypä manalä üra çhä-  
munlächu. Chay mana allin lulayninta licachiptimari paycuna ya’acta  
çhïnipapäman. <sup>8</sup>Chay fistaman liyta munal’a lipäcuy-ari. Ya’apá  
manalämi üra çhämünlächu linäpä” nin. <sup>9</sup>Chayta nilculmi Galilea-  
läduçu capaycula.

<sup>10</sup>Chay shullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesus-  
pis lila mana uyaypälächu, sinu’a pacallapam. <sup>11</sup>Chay fistaçu  
Israelcunänatacmi “¿Mayçhütan chay nunaca cayan?” nil ashi-  
päcula. <sup>12</sup>Chayçhümi Jesuspita limay cacula. Achcam: “Pay’a allin  
nunam” nipäcula. Waquinnincunänatacmi pacallapnu: “Chay’a llapa  
nunactam ingañayan” nil ninaculcäla. <sup>13</sup>Chaynu mayanpis mana  
uyaypa limalcälilachu Israelcunap puydininta manchacuyninwanmi.

<sup>14</sup>Chay fista çhawpichayaptinñam Diospa chuya wasinman  
yaycuycul Jesus yaçhachila. <sup>15</sup>Chayçhümi Israelcunap llapa puydinin-  
pis lluy nunacunäpis licapayllaman camälälila “¿Imanuypatá mana  
istudiuyu cayal sumä yaçhayniyu cacuyanman?” nil.

<sup>16</sup>Niptinmi Jesus nila: “Ya’a manam quiquipitachu yaçhayalcä-  
chic, sinu’a caçhamänipa yaçhachicuynintam. <sup>17</sup>Mayanpis Tayta Dios  
munašhantanuy lulay munäcunacá tantiaycunmanmi paypi yaçhachi-  
shäta, ütac tantiaylläpi yaçhachishätapis. <sup>18</sup>Quiquillanpi tantialcul  
yaçhachicunacá nunacunäwan alawachicuycunallactam ashipäcun.  
Natac caçhamänipa alawaycušha cananpä ashicämi ichá rasun-  
cäta liman. Chaymi pi imaniycunanpis mana canchu. <sup>19</sup>Amcunacta  
Moisesmi camachicuyta upäcushulanqui Diospa munayninmannuy  
cawsaycälinayquipä. Jinaptinpis ya’acta wañuchimayta munapäcuyini-  
quiwanmi mana mayanllayquipis cäsuculcanquichu” nin.

<sup>20</sup>Niptinmi nunacunaca: “¿Achatup lüchushachun cayanqui  
imatá? ¿Mayantan amta wañuchiyta munayäshunqui?” nipäcula.

<sup>21</sup>Niptinmi: “Warda muyuncächu milagructa lulaycüluptichun  
nicayalcämanquiman. <sup>22</sup>¿Manachun amcuna warda muyunman çhä-  
luptinpis umri cayninçu siñalachipäcunqui Moises nishanmannuy?  
(Ñatac manamá paychu nila, sinu’a unay awquilluyquicunalämari.)  
<sup>23</sup>Jinayalcanqui warda muyunman siñalachinayqui çhäluptinpis  
camachicuyca mana jalutacüşha cananpämi. ¿Chaychun warda  
muyuncächu ishyä nunacta tuqui nunaman muyuyächiptí piñäsha

cacuyalcanquiman? <sup>24</sup>Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun caşhanmannuy sumäpa licyacälil niycunayquim" nin.

### Jesusmi willan maypi şhamuşhantapis

<sup>25</sup>Ñatac chay Jerusalençu waquin yaçhäcunämi ninaculcan: "¿Wañuchinanpä ashishan nunachuçh cayçu cayãã? <sup>26</sup>iLluy nunap ñawpäninçu yaçhayächiptinpis, maytä pipis imactapis niyanchu! ¿Puydñinichiccuna 'Caçhamuşhan Salbacüninchicmi' niyalcanpisçhá? <sup>27</sup>Ñatac caytä lisinchicmi maypi şhamuşhantapis. Chay Salbacücätam ichá maypi şhamunantapis mana yaçhaşhunchu" nil.

<sup>28</sup>Jinaptinmi Jesus chuya wasin yaçhachishancäçu callpawan: "Chayurá amcuna yaçhacuyalcanquichun pi caşhätapis, maypi şhamuşhätapis. Ñatac ya'a manam quiquilläpichu şhamulá, sinu'a sumä chalapacuna cäcäpa caçhaşham. <sup>29</sup>Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi ichá, paypi şhamul, paypa caçhaşa cayal tuquicta lisi" nin.

<sup>30</sup>Niptin wiçhachiyta munapäculpis, üran manalä çhamuptionmi mana mayanllanpis chalayta atipapäculachu. <sup>31</sup>Waquinnincunaña-tacmi ichá chalapaculcal: "Salbacüninchic şhamulpis ¿caypita mastá lulayanmanchun ampá?" nipäcula.

<sup>32</sup>Chay nipäcuşhantam fariseocunaca uyalilälin. Chaymi puydi sasirdüticunäwan limanacalcälil Diospa chuya wasinpa täpänin-cunacta Jesusta chalachimunanpä caçhälälin.

<sup>33</sup>Chaymi Jesus nila: "Amcunawan ash muyuncunallam caycu-şhä. Chaypita cuticuşhä caşhan caçhamänimanmi. <sup>34</sup>Chayçu maynu ashipämalpis manam talipämanquichu. Chay caşhäcäman'a manam çhäpämunquimancho" nin. <sup>35</sup>Niptinmi llapa Israelcunaca quiquin-pula: "Mana talinanchicpä ¿maytaçh cay pinsayan liyta? ¿Icha calu-caluču chi'isha<sup>d</sup> malca-masinchicunaman lilchun mana-Israelcunäta yaçhachin'a, imatá? <sup>36</sup>Imacäta pinsaltan cay niyämanchic: 'Ashilpis manam talimanquichu' ñatac 'Ya'a caşhäcäman'a manam çhäpämunquimancho' niyanman" nil nipäcun.

### Cawsachicü yacupitam liman

<sup>37</sup>Chay fistap camacalpuynin mas puydi muyuncächümi Jesus şhalculcul lluy nunacunäta sumäpa nila: "Mayanpis yacunäsha cäcunacá, ya'aman şhapämul upyapäcuy. <sup>38</sup>Ya'aman chalapacamä-cunäpä, isquirbishançu nishannüpis cawsachicü yacum şhun'unpita sumä mayunu lin'a" nil. <sup>39</sup>Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna çhasquipäcunanpitam. Chaypun Jesus wañuşhanpi

<sup>d</sup>7.35 *chi'ty*: Waquincunaçu'a "wichiy" nipäcunmi.

shalcalcamul janay pachäman manalä cutiptinmi Chuya Ispiritun ni caçhamušhalächu cala.

40 Waquinnin uyalicunämi: “Cay nunächá Diospa šhamunan Willacüninca” nipäcula. 41 Juccunañatacmi: “Caçhamunan Salbayca-mäninchiccächa” nipäcula. Waquinnincunañatacmi “¿Galileapita yalämunman Salbacüca ampá? 42 Diospa shiminchu ¿manachun: ‘Salbacüca Davidpa milayninpimi šhamun’a; paypa Belen malcan-pitacmi yalamun’a’ niyan-ari?” nipäcula. 43 Chaynu Jesuspita limayninwanmi ishçayman lluy iwinacälälin. 44 Chaymi waquin-nincuna Jesusta wiçhachiyta munapäculpis mayanllanpis mana atipapäculachu.

### Puydicunam Jesusman mana chalapaculcanchu

45 Ñatac Diospa chuya wasinpa chay täpänincunam caçhaşhan fariseocunämanwan puydi sasirdüticunaman jinanllan cutipäcula. Jinaptinmi: “¿Maymi? ¿Imanaltan mana puşhapämunquichu?” nicuyalcan.

46 Niptinmi: “Pay limaşhantanu’a manam imaypis, ni mayanpis limalachu” nipäcun.

47 Niptinmi fariseocunaca: “¿Ima? ¿Amcunactapis limayninwan-chun awnilächishunqui, imatá? 48 ¿Payman chalapacuyalcanchun jucllay puydicällapis imamá, ñitac fariseocunäpispis jucllanchicpis? 49 ¡Chay camachicuyta mana yaçhäcunam, ni Diospäpis mana bäli pasaypi luclucunam!” nipäcun.

50 Ñatac fariseocunäpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap sha-mücämi: 51 “¿Manaläpis tuquicta yaçhaycul juchachayänapächun camachicuyca niyämanchic, imatá?” nin.

52 Niptinmi nipäcula: “¿Ampis Galilea-lädu-tucülunquichun, imatá? Camachicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yalamušhanta yaçhanayquipä” nil. 53 Chaypitam wasinman-cama lluy liculcäla.

### Mansibacü walmictam pampachan

**8** 1 Jesuñatacmi Ulibus nishan ulüta licula. 2 Chay walantinmi wäla wälalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chayçhümi nunacunaca juntunacälälimuptin taycucuycul Jesus yaçhachila. 3 Chaymanmi camachicuyta yaçhachicücunäwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyäta talilcälil puşhapämula. Chayçu lluy nunacunap ñawpäninman şhaycacaycachilmi 4 Jesusta nipäcula: “Yaçhachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta talilälí. 5 Moisespa camachicuyninçu’a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wañuchi-napämi cayan. ¿Am’a imaninquitan?” nil. 6 Cayta nipäcula Jesupa

limayllan cunca cuchuynin cananpämi. Jesusñatacmi ichá pampäman uyshucalpul didunwan allpächu isquirbiyála.

7 Chayéchu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus shalculcul nila: “Mayaniquipis mana juchayüca, má, allaycuchun tamshayta” nin. 8 Nilculmi caşhan uyshucalpul pampächu didunwan isquirbiyála. 9 Chaynuta niycülüptinmi puşhamücunaca juchayu capäcuşhanta lluy tantiacalcälil awquishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcäla. Jinaptinmi Jesuswan chay walmillaña quidäläliña. 10 Chayéchu mi Jesus shalculcul tapula: “Walmi, ¿mayéhütan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?” nil.

11 Niptinmi: “Taytay, manamá mayanllanpis” nin.

Niptinmi: “Chayurá ya’apis manam juchachacchu. Jawcallañari licuy. Cananpi’a amañamá juchacta lulanquiñachu” nin.

### Mayan caşhantapis bälíchicun

12 Chaypita achca nunacunäta yapa yaéhachilmi nin: “Cay pachächu llapa nunacunäpa acchinmi cayá. Ya’acta atimäca manañam tutapäcächu cawsan’achu, sinu’a sumä cawsayta uycuśha acchiéhu mi cacun’a” nil.

13 Niptinmi fariseocunaca: “Ä, canan caynu quiquillayquipi willacuśhayquiwan’a limayniqui manamá bälinchu” nin.

14 Niptinmi: “Maypi shamushätapis yaéhayapti’a masqui ya’alla willacuyaptipis, willacuśhäca rasuncämi. Amcunam ichá mana yaéchapäcunquichu maypi shamushätapis ni mayta linätapis.

15 Nunacunallap tantiayllanmannümi cäraycälinquipis. Ya’añatacmi ichá mayantapis mana cäraycüchu. 16 Ñatac cärayculpis caéhamäninwan cayaptimi tincüninman cäraycuyni’a. Manam japallächu licaycú, sinu’a paywanmi. 17 Amcunap camachicuyniquiéhu mi ‘Ishcay nuna willaycü captin’a tacyalpachishañam’ niyan. 18 Chayurá ya’a quiquimi jucnin willaycüca cayá; juccañatacmi caéhamäni Taytá” nin.

19 Niptinmi: “¿Mayéhütan chay taytayqui cayan?” nipäcula.

Jesusñatacmi: “Mayan rasunpa caşhätapis mana lisiyämäl’a ¿imanuypatan taytätälä lisilälinquiman? Manamá mayannitapis lisi-pämanquichu” nin.

20 Caycunacta nila Diospa chuya wasinéchu illay apapämunan éhucacunpa läduscanéchu yaéhayächishanéhümi. Chayéchu manalä üran captinmi mana pipis präsunanpä chalapäculachu.

21 Chaypitam Jesus yapa nila: “Ya’a licuśhänam; ashiyalcämälpis manam éhápämunquimancho; aśhwanpa juchayquiéchu cayalcalmá wañupäcunquipis” nil.

<sup>22</sup>Niptinmi Israelcunaca: “‘Ya’a caśhăcăman’a manam čhăpă-munquimanču’ ninanpă ź’supay-apăśhă’ nicuyanchun, imamă?” nipăcun.

<sup>23</sup>Jesusñatacni nin: “Amcuna cayllapimi capăcunqui; ya’añatacni ichă janaypi. Amcuna cay pachăllapimi capăcunqui, ya’añatacni ichă mana cayllapichu. <sup>24</sup>Pi caśhătapis nishacmannuy mana chalapaculca’a juchayquičhumi wañupăcunqui” nil.

<sup>25</sup>Niptinmi: “Am źpi tucunquitan?” nipăcun.

Niptinmi: “Allaycuśhăpita mayan caśhătapis nishăcămari. <sup>26</sup>Jinaman amcunapitapis sumă achcam limapaycălinac căraycălinac cayan. Caycuna cay pachăchu sumă tincŭllanman cayan rasuncăllacta niycŭ cacăhamănipita uyalishăta willaycuptimi” nin. <sup>27</sup>Ñatac manam tantiapăculachu, taytanpita limăshanta.

<sup>28</sup>Chaymi Jesus nila: “Altuman śhalcachisha captilămi Nunap Chulinca rasunpa ya’a caśhăta, chaynŭtac quiquillăpi imactapis mana limal, cacăhamăni yačhachimăśhanmannŭlla limăshăta tantiapăcunqui. <sup>29</sup>Chayură cacăhamăni ya’awanmi cayan. Imaypis paypa munaśhanta lulaptimi mana japallătachu cacăhaycaman” nin. <sup>30</sup>Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculcăla.

### Taytan mayan caśhanpitam limapăcun

<sup>31</sup>Chay chalapacŭ Israelcunătam Jesus: “Amcuna willacuyni-čhu masisu tacyapăcul’a rasunpa yačhapacŭnicunam cayalcanqui.

<sup>32</sup>Jinalmi Diospi rasun allincăta lisipăcunqui. Chay rasuncăñatacni čhănalăchicapăcuśhuśhayquipi julapăcuśhunqui” nin.

<sup>33</sup>Niptinmi: “Ya’acună Abrahampa milayninmi capăcŭ; imaypis manamă mayanpa uywayllanpis capăculăchu. źChaychun ‘Amăñatac juluycuśham capăcunqui’ niyalcămanquiman?” nipăcula.

<sup>34</sup>Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis juchăchu cawsăcunacă juchap uywayninmi cayalcan. <sup>35</sup>Uywayca chay ayllučhu manam pasaypipăchu caycun. Ńatac chulinmi ichă pasaypipă. <sup>36</sup>Chayură Chulica julaycălishuptiqui’a pasaypipă libriñam capăcunqui. <sup>37</sup>Yačhămari Abrahampa milaynin capăcuśhayquita. źChaynu cayalcalchun yačhachicuyni śhun’uyquipănuy mana captin wañuchiyta munayalcămanqui? <sup>38</sup>Ńatac quiquin Taytăpa lădunčhu cayal licaśhăcătam ya’a limă; amcunapis taytayqui limapapăcuśhuśhayquitam lulapăcunqui” nin.

<sup>39</sup>Niptinmi nipăcula: “Ya’acunap taytă Abrahammari” nil.

Jesusñatacni: “Abrahampa rasun chulin capăcul’a, paynŭčha lulaycălinquiman. <sup>40</sup>Manăch wañuchiyta munayalcămanquimanču quiquin Diospi uyalisha rasun allincăta willaycuyapti’a. Caynŭchu

Abraham'a manamá lulaycula. <sup>41</sup> Amcuná taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui" nin.

Niptinmi paycuna: "Ya'acuna manam ishu chulipacuychu capäcü. Tayta Diosllam ya'acunap taytá" nicuyalcan.

<sup>42</sup> Jesusñatacmi: "Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi shayämupiti'a cuyapämanquimancha. Paypa caçhašham shayämüpis, manamá munaylläpichu. <sup>43</sup> Chayurá ñimapitan-nila yaçhachicuy-nita mana tantiapäcunquimancho? Mana çhasquiculcänayquimari. <sup>44</sup> Ašwanpa amcuná taytayqui Satanašpa munašhanta lulayta jicutayä nunanmi capäcunqui. Pay'a cay pachap allaycuyninpiña nuna wañuchicümi. Manamari imaypis rasun allincäta niyculachu ni cayculapishu. Artishca cayalmi jinaman chay articunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincüninman liman. <sup>45</sup> Chaymari ya'a rasun allincäta willaycupti'a mana chalapacalcämanquichu. <sup>46</sup> Má ñmayanllayqui'a juchayu cašhata licapämälänquitan? Chayurá rasuncäta yaçhayächipti ñimapitan mana çhasquiculcanquichu? <sup>47</sup> Rasunpa, Diospa cäcunacá shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capäculmi amcuna mana uyalituculcanquichu" nin.

#### Abrahampäpis mas puntacta Jesus calañam

<sup>48</sup> Niptinmi Israelcunaca: "Allintam niyalcac ianla Samaria-lädu nuna Satanašpa gänašham canqui!" nipäcun.

<sup>49</sup> Niptinmi Jesus: "Manam Satanašpa gänašhachu cayá. Ašwanpam Taytäta altuman juluycü; amcunañatacmi ichá pin'ayman julaycälimanqui. <sup>50</sup> Manamá quiquillächu alawacuyta ašhiyá; ašwanpa jucmi alawaycušha canäpä ucupacuyan. Pay'a amcunactapis lluyta cäraycücämi cayan. <sup>51</sup> Chaymi rasunpa willacuynita chalapacücá wañuyta mana lisipäcun'achu" nin.

<sup>52</sup> Niptinmi Israelcunaca: "Cananmi ichá Satanašh gänashušhayquita rasunpa yaçhalpäli. ñImanuypatan 'Shimiman chalapacücunacá manam wañuyta lisiin'achu' niyanman, ašhta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis wañuyalcaptin?! <sup>53</sup> ¿Tayta Abrahampäpis mas puydilächun cayanquiman, imatá? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcälam. ¿Am'a pi tucunquitan?" nipäcun.

<sup>54</sup> Niptinmi Jesus: "Quiquilläpi alawacupti manam uchuclapis pasanmancho. Ašwanpa amcuna 'Diosnimi' nipäcušhayqui quiquin Taytämi altuman julaycaman. <sup>55</sup> Niyalcalpis amcunañatacmi ichá mana lisipäcunquichu. Ya'ami ichá tuquicta lisiycü. 'Manam lisiçu' nipti'a amcunanüpis casquicücha cäman. Ya'ami ichá lisiyal shiminnannuy cawsaycü. <sup>56</sup> Ñatac taytayqui Abrahampis cay shamuná timpucta licaycuypi cushiculam. Chaymi licämal'a sumä-sumälä cushicula" nin.

<sup>57</sup>Niptinmi: “Picha éhunca watallayquipis mana cayaptin iAbrahamta licälunquiman ampá!” nipäcun.

<sup>58</sup>Niptinmi Jesus: “Rasunpa, manaläpis Abraham captinmi ya’a cayäläña” nin. <sup>59</sup>Chaynu niluptinmi lumicta apticälälin tamshälälinanpä. Jesusñatacmi chay-chica nunacunäpi pantalcachil Diospa chuya wasinpita licula.

### Jesusmi apla nunacta sänachin

**9** <sup>1</sup>Liyäshanühümi nasidunpi apla nunacta Jesus licälun. <sup>2</sup>Chayühümi yáchapacünincuna: “Yáchachicü taytay, caynu apla näsímula ¿quiquinpa juchanpichun icha taytancunap juchanpichun?” nipäcula.

<sup>3</sup>Niptinmi: “Manam quiquinpa nï taytanpa juchanpichu, sinu’a Diospa munaynin payéchu camalaycunanpämi. <sup>4</sup>Chaymi cáchamáni lulananchicpä nimäshancäta wañuy-wañuylla lulaycunanchic muyunca cashancama. Mayanpis lulayta mana atipänan tutaca ñam ji’acaycayämunña. <sup>5</sup>Ñatac cayéchu cashäcamá, cay pachéchu nunacunäpa acchinmi cayá” nin.

<sup>6</sup>Nilculmi pampäman twaycul didunwan mitucta lulaycul chay apläpa ñawinta llusiycul nila: <sup>7</sup>“Siloé nishan istanquichu pa’acamuy” nil. (Siloé ninan’a “Cáchašhanca” ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa’acamul licaštinña cutimun. <sup>8</sup>Chaymi malca-masincunapis, mañapacuyäta licäcunäpis: “¿Manachun wicéchu täcuylla täcul mañapacü aplaca?” nipäcula.

<sup>9</sup>Waquinninmi “Paymari” nipäcula.

Juccunañatacmi “Manam. Jucmi paynü-nilälla” nipäcula.

Apläñatacmi: “Quiquimari cayá” nila.

<sup>10</sup>Niptinmi tapupäcula: “¿Imanuypatan-nila ñawiqui quíchacacülun?” nil.

<sup>11</sup>Niptinmi: “Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawiman llusiycäman. Jinalculmi ‘Siloé istanquiman lil pa’acamuy’ niman. Chayéchu pa’acullal-pacham licälú” nin.

<sup>12</sup>Niptinmi: “¿Mayühütan chay nunaca cayan?” nipäcula.

Niptinmi: “Áli, manam yáchächu” nin.

### Fariseocunämi chay apla sänäshäta tapupäcun

<sup>13-14</sup>Ñatac Jesus mitucta lulaycul apläpa ñawinta quíchacachishanca warda muyunühümi cala. Chaymi fariseocunäman chay apla sänäshäta pushälälin. <sup>15</sup>Chächiptinmi tapupäcula imanuyäpa ñawin quíchacacüshantapis.

Niptinmi: “Mituwan ñawiman llusiycamaptin pa’acullalmi licälú” nin.

<sup>16</sup>Chaychu waquinnin fariseocunämi: “Chay nuna Diospichu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?” nipäcula.

Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal’a, ¿imanuypatá caynü-cunactalä lulayanman?” nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälälin.

<sup>17</sup>Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am’a ¿imaninquiná, ñawiquita lica-chishüniqui nunapita?” nil.

Niptinmi: “Diospa willacüninmari” nin.

<sup>18</sup>Natac fariseocunaca aplapi sänasha cašhanta manam awnituculcälachu, ašhta chay apläpa mamanta taytanta ayachi-pämuncama. <sup>19</sup>Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasidunpi apla? Chayurá ¿canan imanuypatan licälun?” nin.

<sup>20</sup>Taytancunañatacmi: “Aw, pay’a chulimi; jina nasidunpi aplan cala. <sup>21</sup>Natac imanuyta ñawin licašhantam ichá ya’acunapis mana yačhapäcuchu ni mayan quičhacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña” nipäcun. <sup>22</sup>Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca mayanpis “Jesus’a Cačhamušhan Salbacücämi” nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüşha cananpä limanacüşha captinmi. <sup>23</sup>Chaymi taytancuna “Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña” nipäcula.

<sup>24</sup>Chaymi aplapi sänäshäta cašhan ayalcachimul: “Diospa ñawpä-ninchu rasuncäta niycälimay.<sup>e</sup> Ya’acunam tuquicta yačhapäcú chay nunaca jucha-sapa cašhanta” nin.

<sup>25</sup>Niptinmi: “Manamari yačhächu jucha-sapa mana jucha-sapa cašhantapis. Šhun’üchu yačhacú aplapita canan licašhallätam” nila.

<sup>26</sup>Niptinpis mastam tapupäcula: “¿Imactam luläshulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita quičhacächishulanqui?” nil.

<sup>27</sup>Niptinmi: “Niyalcacñamari; willayaptipis manatacmi quiripä-manquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?” nin.

<sup>28</sup>Niptinmi fariseocunaca: “Ilma! ¡Amchá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya’acuná Moisespa atininmi capäcú! <sup>29</sup>Yačhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limašhantapis. Natac chay nunäpitá manam yačhanchicchu maypi yalämušha cašhantapis” nipäcula.

<sup>30</sup>Niptinmi aplapi sänasha nunaca: “¿Imanuypatá caynu ñawitapis licachimä nunactalä maypi šhamušhantapis yačhapäcunquimanachu canpis?! <sup>31</sup>Tuquictam yačhanchic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta. <sup>32</sup>Manatacmi

<sup>e</sup>9.24 Diospa ... niycälimay Griego limaychu’a “Diosta altuman juluy” niyanmi. Chaynu niyaptinpis “Rasuncäta limay” ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.



imaypis uyalilanchicchu nasidunpi aplacta licächishantá. <sup>33</sup>Rasunpa Diospi mana shamul'a manaçh caynuta lulälunmanchu" nin.

<sup>34</sup>Chaynu niptinmi: "iCärayqui cañächun am juchallaçu chapuna-cüsha näsïcälä ya'acunacta yaçhachitucupämänayquipä!" nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

### Aplaca llapan shun'unwanmi chalapacun

<sup>35</sup>Jinaptinmi Jesus yaçhälun chay apla sänäshanca alüsha caşhanta. Chaymi tincülu: "¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?" nin.

<sup>36</sup>Niptinmi: "Taytay ¿chay mayantan cayëllan? Niycallämay chalapacunäpä" nin.

<sup>37</sup>Niptinmi: "Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayá" nin.

<sup>38</sup>Niptinmi puntanman un'ulacuycul: "Aw, chalapacullämi" nil altuman juluycula.

<sup>39</sup>Niptinmi Jesus: "Cay pachäman shamulá imanuy nunacuna caşhantapis camalaycachimi, aplacunäta licaycachï, licätucücunäta-ñatac rasunpa mana licapäcüşhanta tantiaycachi" nin.

<sup>40</sup>Niyta uyalilälilmi chayçu cä fariseocunaca: "¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcá imatá?" nicuyalcan.

<sup>41</sup>Niptinmi Jesus: "Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycüşham canman. Ñatac licätucuşhayquipam juchallayqui-çhülä cayalcanqui" nila.

### Jesusmi nunacunäpa michinin

**10** <sup>1</sup>Chaypitam: "Sumäta uyalipämam: mayanpis uwish can-çhaman puncunpa mana yaycul juc-lädunpa yaycücá cullu cära suwam. <sup>2</sup>Ñatac quiquin michicá cançhap puncunpam yaycun. <sup>3</sup>Paytam puntu quichäcäpis quichaycun. Uwishnincunapis uyat-uyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan cançhanpita yalachimun. <sup>4</sup>Chaynu lluyta yalalcachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunäñatac shiminta lisipäcul atipäcun. <sup>5</sup>Ñatac juc nunactá manam atinchi. Aşhwanpa michininpa shimín mana caşhanta yaçhalmi buryaylla ayiculcan" nin. <sup>6</sup>Caynu tincuchiywan Jesus yaçhachiptinpis imapi limashantapis manam tantiapäculachu.

<sup>7</sup>Chaymi nila: "Rasunpa ya'am uwishcunäpa yaycunan puncuca cayá. <sup>8</sup>Ñatac puntäta shamücunacá pasaypi suwacunam. Ñatac uwishnücuná manam cäsupäculachu. <sup>9</sup>Sumäta uyalipämam: ya'allam rasun puncuca cayá. Chaymi mayanpis ya'ap yaycücá salbaşa can'a. Jinaptinmi uwish cutiticiyalla llullu pastucunalläçu jawca puliycä-nuy capäcun'a. <sup>10</sup>Ñatac suwacá suwacüllam wañuchillam camacëllam

shamun. Ya'añatacmi ichá llapanta sumä-sumä allin jawca mana camacaycü cawsayta unäpä shamulá.

11 "Chaynütacmi ya'a allin michica cayá. Allin michicá uwishnin-laycum bidantapis uycun. 12Ñatac michipacücunacá atü shayämüta licälul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy caçhaycul ayicun. Jinaptinmi atüca paçhcaycul lluy pintichin. 13Chay nunacá uwishcunäpi mana imapis ucunchu michipacülla calmi.

14-15 "Ya'am ichá quiquin allin michica cayá. Maynümi Taytawan lisinacú, chaynümi uwishñicunawanpis lisinacú. Chay uwishni-laycumari bidätapis uycú. 16Jinaman cay cancháchu mana cá uwishñicunactapis atimunämi cayan. Paycunapis shimita uyalipäman'am. Chaychümi juc canchallaña juc michillaña can'a.

17 "Ñatac Taytá cuyaman quiquí cawsaynita uycul caşhan cawsanäpä captimi. 18Manam mayanpis bidäta apaman'achu; quiquilläpimi uycuşhá. Maquillächümaru unäpäpis, şhalcamunäpäpis cayan. Caynu lulayní cananpä Taytäpimi çhasquiyculá" nil.

19Chayta uyalipäculmi Israelcunaca ishçayman iwinacälälin. 20Waquinnincunam nipäcula: "Cay'a Satanaşhpa gänaşha lücuşhata çimapämä uyalipäcunqui?" nil. 21Juccunañatacmi: "Satanaşhpa gänäşha cayal'a caynu allin yaçhachicuyta manam limayanmanchu, ni nasidunpi aplactapis licayächinmanchu" nipäcula.

### Caçhamuşhan Salbacüca Jesus caşhanta manam awnipäcunchu

22Ñatac Jerusalençhümi Diospa Wasinta Chuyanchaşhan Yalpanan Fista tamyä timpuçu cala. 23Chaychümi chay wasip "Salomonpa Patyun" nishançu Jesus puliyäla. 24Chaymi Israelcunäpa puydinincuna cunçhacaycälil: "çImaycamatan umäta nanachipämanqui? Dios Caçhamuşhan Salbacüca rasunpa cayal'a, isumätañari niycälimay!" nin.

25Niptinmi Jesus: "Niyaptipis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jinaman Taytäpa munayninwan imaymana milagru lulaşhacunam pi caşhätapis tantialcächishunqui. 26Jinaptinpis ya'ap uwishni mana capäculmi shimita ni chalapacamanquichu. 27Ñatac ya'a uwishñicunawan lisinacümi. Chaymi shimita uyalil atipäman. 28-29Palcunactam mana imaypis chincapäcunanpä wiñay cawsayta uycú. Taytá uycayämaptinmari mana mayanpis maquipita uçhiman'achu. Pay lluypitapis sumä munayniyu cayaptinmi maquinpita mana mayanpis uçhipäcunmanchu. 30Ya'a Taytawan juçllamari capäcü" nin.

31Chaychümi Israelcunaca lumicta yapa apticälälin Jesusta tamşhälälinanpä 32Jinaptinmi: "Taytäpimi imaymana milagrucunacta

amcunachu lulalá. ¿Mayanninpitátá tamshayta munacayalcämanqui?” nin.

<sup>33</sup>Niptinmi: “¡Allin lulaśhayquipichu manamá, sinu’a Tayta Diosta jalutacuśhayquipitamari! ¡Am nunalla cayal Diostucuśhayquipitamá!” nicuyalcan.

<sup>34</sup>Jesuñatacmi: “Quiquin Diosninchic isquirbishancächümi ‘Amcuna dioscunam capäcunqui’<sup>f</sup> nunacunallacta nila. <sup>35-36</sup>Yača-śhanchicnüpis camachicuy rasunca cayal’a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunäman shiminta uycuśhancunällacta ‘dioscuna’ niyal’a, maynülämi cay pachäman quiquin Śhuñaycuśhan Cačhamuśhancätá ninmanpis. Chayurá ‘Paypa chulinmi cá’ nishalläpi ¿imapitan-nila Tayta Diosta jalutacüpa licapämanqui? <sup>37</sup>Taytá nimäśhancunacta mana lulapti’a ama chalapacalcämaychu. <sup>38</sup>Nimäśhanta lulaptiñatacmi ichá, masqui ya’acta mana čhasquipämalpis lulaśhächäman-ari chalapaculcay Tayta Dios ya’ächu caśhanta, chaynütac ya’apis Taytächu caśhata tantiapäcunayquipä” nin. <sup>39</sup>Chaymi yapa wičhachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chincacula.

<sup>40</sup>Chaypimi Jordan mayüchu Bawtisä Juan unay bawtisaśhancäman Jesus yapa chimpala chaychu caycunanpä. <sup>41</sup>Chayman achca nunacuna licä licunämi: “Bawtisä Juan masqui ima milagrueta mana lulayalpis, śhamü nunapi willamäśhanchiccänüllamá rasunpa canan pasacuyan” nipäcula. <sup>42</sup>Chaychüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

### Jesusmi Lazarocta cawsachin

**11** <sup>1</sup>Ñatac Betania malcayu Martapwan Mariap tulin Lazarom chaychu ishyayña. <sup>2</sup>(Cay Lazarop panin Mariam pifümiwan Jesupa čhaquinman jillpuycul ächanwan chaquichica cala.) <sup>3</sup>Chaymi Lazarop panincuna Jesusman cačhapäcula: “Taytay, cyaśhayqui Lazarom pasaypiña ishyayällan” nil.

<sup>4</sup>Cayta Jesus uyalilulmi: “Chay ishyaycá wañuycällačhüchu manam camacan’a. Aśhwanpa caypam Tayta Dios altuman juluycuśha can’a jinaman cačhamuśhan chulin munayniyu caśhantapis camalachin’a” nin. <sup>5-6</sup>Ñatac chaynu ishyaśhanta uyalilpis Jesus chay Lazaroctapis, Mariactapis, Martactapis allicta cuyayalpis ishca y muyunlämi chay caśhancächu caycula.

<sup>7</sup>Chaypilämi Jesus yačhapacünincunacta: “Acuchun cutishun Judea-läducta” nin.

<sup>f</sup>10.34 Sal 82.6.

<sup>8</sup>Niptinmi: “Yačhachicü taytay, anyan šhaluyllalä chay malcächu tamshayta ñacayalcäshuptiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?” nipäcun.

<sup>9</sup>Niptinmi yačhapacünincunacta: “¿Manachun muyuncächu éhunca ishcayniyu üra cayan? Cay pachäpa acchin acchiptinmi muyunpa pulicá mana imamanpis mitcacacunchu.<sup>8</sup> <sup>10</sup>Ñatac tutapäcächu pulicämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun” nin.

<sup>11</sup>Nishanpítam: “Amigunchic Lazarom puñüsha cayan. Chaymi licchachi lishá” nin.

<sup>12</sup>Yačhapacünincunañatacmi: “Taytay, puñuyalñá allinpacayämunañachá” nipäcula.

<sup>13</sup>Ñatac Jesus chaynüllap niyála: “Lazaro wañüsham cayan” ninantam. Yačhapacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula. <sup>14</sup>Chaymi Jesus tantiapašta nin: “Lazaro wañüsham cayan. <sup>15</sup>Chaychu mana cašhaca amcunap allinniquipä captinmi cushicú. Cananpi’a chalapacuyiniqui masisum tacyalpun’a. Acuchun, payman lishun” nin.

<sup>16</sup>Niptinmi “Awacha”<sup>h</sup> nipäcushan Tomas yačhapacü-masincunacta: “Acuchun paywan lishun ya’anchicpis, wañulpis wañüshun paywancha” nin.

<sup>17</sup>Ñatac Jesus Betania malcäta éhananpämi Lazaro tawa muyunña pampäsha cayäñä. <sup>18-19</sup>Chay Betania malca Jerusalenpita éhawpi üranuy puliyucuylla captinmi Jerusalenpita achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañüshanpi watucucü lipäcula. <sup>20</sup>Ñatac Jesus ñachapaycayämušhanta Marta musyälulmi éhasquinin talipäla; ñañan Mariañatacmi wasinchu quidälun.

<sup>21</sup>Chaychu Jesuswan tincülulmi: “Taytay, caychu am cayaptiqui’a manač tulí wañunmanchu cala. <sup>22</sup>Chaynu captinpis yačhayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyniquimannuy imacta ušhunayquitapis” nin.

<sup>23</sup>Niptinmi Jesus: “Tuliqui’a šhalcämun’am” nin.

<sup>24</sup>Martañatacmi: “Aw, tantiayämi llapa wañücuna šhalcamunan muyuncächu šhalcamunanta” nin.

<sup>25</sup>Niptinmi Jesus: “Ya’am šhalcachimüca cawsachica cayá. Ya’aman chalapacamäcá wañulpis cawsan’am. <sup>26</sup>Ñatac chalapacamal cawsäcá manam wiñay simpri wañuyta lisin’achu. ¿Cay nishäman chalapacamanquichun?” nin.

<sup>27</sup>Niptinmi Marta: “Aw taytay, chalapacümi Dios Cačhamušhan Chulin Salbacüca, cay pachäman šhamüca cašhayquita” nin.

<sup>8</sup> 11.9 *mitcacacun*: Waquincunaču’a “miticacun” nipäcunmi. <sup>h</sup> 11.16 *awacha* Waquincunaču’a ‘awashcha’ nipäcunmi.

<sup>28</sup>Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlillanéchu: “Cayéñam yaéhachicüca cacuyan. Ayayáshunquim” nin. <sup>29</sup>Niycü-luptin-pacham mana-mana shalcuculcul Jesusman pasacun. <sup>30</sup>Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi éhämulachu. Chay Marta talipáshanéchu tincuśhancällaéhülämi cayäla. <sup>31</sup>Chaymi chay wañupacüca cumpaña Israelcunaca Maria wayra-wayra pasacuśhanta licälälil “Pantiuncächu tulinta wa’apächa liyan” nil ipanta atipäcula.

<sup>32</sup>Chay Jesus caśhancäman éhälulmi puntanman un’ulacuycul nila: “Taytay, am cayéchu cayaptiqui’a tulí manaéñ wañunmanchu cala” nil.

<sup>33</sup>Chayéchu Mariawan cusca liwshinincunapis wa’acuptinmi, Jesuspa shun’unpis alalaycuptin nila: <sup>34</sup>“¿Maymantan pampälä-linqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamullášhun” nil puśhapäcula.

<sup>35</sup>Chayéñmi Jesuspis wa’acula.

<sup>36</sup>Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, imaynu cuyayninmi caña!” nipäcun.

<sup>37</sup>Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil’a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman cala?” nila.

<sup>38</sup>Ñatac chay Lazaro pampalášhancämi juc maéhaynuy uéhcüśha jatun palta lumiwan wíchéśha cala. Chayman aśhuyculmi Jesus shun’unpis alalášha nila: <sup>39</sup>“Cay lumíta aśhuchipäcuy” nil.

Niptinmi wañücäpa panin Marta: “Taytay, tawa muyun wañucuśhan cayaptin’a aśhnaliyanñach” nin.

<sup>40</sup>Niptinmi Jesus: “¿Manachun nilac ‘Chalapacamal’a Diospa sumä cayninta licanquim?’ nil” nin. <sup>41</sup>Chaynu chay lumíta aśhülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulpayta ucula: “Sulpá cachun taytay, mañacuylläta uyalimášhayquipi. <sup>42</sup>Rasunpa am imaypis uyalimášhayquita yaéhayalpis, cayta niyá cay muyülinicunaéchu cäcunaca ampi cáhamuśha caśhäta tantiapäcunanpämi” nil.

<sup>43</sup>Nilculmi ayaycaéhaypanuy “iLazaro, yalamuy!” nin. <sup>44</sup>Chayéñmi wañüca umanpi échaquincama illpüśha, cäranpis juc lataśhwan śhucupášha yalämun. Chaymi Jesus: “Pasquipäcuy pulinanpä” nin.

### **Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan**

*Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2*

<sup>45</sup>Cayta licälälilmi Mariaman watucü li Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla. <sup>46</sup>Waquinnincunañatacmi ichá Jesus lulaśhanta fariseocunäman willaycü pasaculcäla. <sup>47</sup>Chaymi puydi sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsijup puydinicunaéchu juntunacalcälil: “¿Imanášhunta cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunactañam lulacuyällan. <sup>48</sup>Jinacta licapayášhá, paytaéñ jinantin

nunäpis chalapacalcälil aticulcan'a. Jinaptin'cha Roma malcap cachacuncuna shalcälimul llapa llapa ima cäninchictapis, quiquinchictapis chincächimachwan" ninacücuyalcan.

<sup>49</sup>Chaychümi chay watapä puydinin sasirdüti cä Caifas limalila: "Amcuna manamá imactapis yachapäcunquichu. <sup>50</sup>Malcantin wañunanchipitä ašhwanpa lluypita jucllay nunalla wañuchun" nil.

<sup>51</sup>Ñatac Caifas manam quiquillanpítachu nila. Sinu'a chay watachu sasirdüticunap puydinin captinmi quiquin Tayta Dios limachila "Jesusmi wañun'a jinantin Israelcunä-laycu" ninanpä. <sup>52</sup>Ñatac manam cay malcallapächu sinu'a jinantin pachächu Diospa Chulin chi'ishacunäta<sup>i</sup> jucllachamunanpämi.

<sup>53</sup>Chay muyunpítam Israelcunap puydinincuna Jesusta wañuchinänpä limanacälälin. <sup>54</sup>Chaymi Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu. Ašhwanpam Judeap malcancunapita, chunyäninpa läduscan'chu Efrain nishan malcaman licula yachapacünincunawan caycäli.

<sup>55</sup>Ñatac Libraculcäshän Fista ñam j'acaycayämulaña. Chaymi manaläpis allaycuptin costumrinmannuy yacuwan chuyanchaculcänanpä juc-läducuna'chu yachä Israelcunäpis Jerusalemman puntapäcula. <sup>56</sup>Chaychümi Jesusta ashipäcul Diospa chuya wasin'chu: "¿Imanipäcunquim? ¿Cay fistaman shamun'achu'ch manachu'ch?" ninaculcäla. <sup>57</sup>Ñatac puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi camachila "Jesusta maychüpis licälälil'a willapämay chalachipäcunäpä" nil.

### Jesumi Lazarop wasinman chan

*Mt 26.6-13; Mc 14.3-9*

**12** <sup>1</sup>Ñatac süta muyunlä Libraculcäshän Fistapä faltayaptinmi, Jesus chäla Lazarocta shalcachimušhan Betania malcaman. <sup>2</sup>Chaychümi Jesus-laycu cumbiducta lulaycapäcula. Martañatacmi chacacamula. Lazaroñatacmi Jesuswan cusca micapäcunänpä täcuyalcäla. <sup>3</sup>Chaychu Mariañatacmi butilla'chu' sumä-sumä chaniyu nardo shutiyu pifümüwan Jesupa chaquinman jillpuycul ächanwan pichaycula. Chaychümi chay pifümip mishqui ašhwaynin wasinman lluy juntäla. <sup>4</sup>Ñatac Jesusta ipanchananpä cä Simonpa chulin Judas Iscarioti yachapacüninmi: <sup>5</sup>"¿Imanuypatan quimsa pächac (300) muyun trabajup chaniyüta pampaman muyuyächinman?! Ašhwanpäch lanticulcul wacchacunäta yanapaycunman cal'a" nicuyan. <sup>6</sup>Cayta nila manam rasunpa wacchacunäta llaquipayninwanchu,

<sup>i</sup> 11.52 *chi'iy*: Waquincuna'chu'a "wichiy" nipäcunmi. <sup>j</sup> 12.3 Griego limay'chu'a "chawpi kilu-yupayllam" niyanmi.

sinu'a suwacunan-laycum. Paypa maquinchu illay captinmi munali-shanmannuy chalala.

<sup>7</sup>Chaymi Jesus: "Jina lulachun. Caycunactá éhulalächila wañuptí pampacunäpä alistaycamayninwanmi. <sup>8</sup>Wacchacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá pasaypipächu caychu mana caśhä" nin.

<sup>9</sup>Ñatac achca-achca Israelcunam yačhälälila Jesus chaychu caśhanta. Chaymi payta chaynütac Lazaro wañuśhanpita śhalca-muśhantawan licä pasaculcäla. <sup>10-11</sup>Chaymi puydi sasirdüticunaca Lazaroctapis wañuchipäcunanpä limanacälälila: "Cay Lazarop jananni achca-achca Jesusman chalapacalcälil ya'anchicpita japächa-cücuyalcan" nil.

### Jesusmi Jerusalemman yaycun

*Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40*

<sup>12</sup>Ñatac chay walantin muyun chay fistaman éhämü nunacunämi yačhälälil Jerusalemman Jesus éhämunanta. <sup>13</sup>Chaymi talipapäcula palmira jačhap lapinta<sup>k</sup> apticälälilisha-cama bībaśhtin:

"iCawsachun Diosninchiča pudirninca! iCawsachun Israelcunap Mandäninca!" nil.

<sup>14</sup>Jesusñatacmi malta aśhnucta talilcul sillacuşha Jerusalemman yaycula Diospa shiminchu nishanmannuy.

<sup>15</sup>Chaychümi: "Ama manchacuychu, Jerusalemchu chulilläcuna.<sup>l</sup> Juc malta aśhnuman sillacüşham Mandacüniqui śhayämun"<sup>m</sup> niyan.

<sup>16</sup>Caycuna pasayaptinmi cay nishanca lulacäśhanta yačhapacünincuna mana tantiapäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi paypi cay isquirbishancunaca lulacäśhanta tantiapäcula.

<sup>17</sup>Lazarocta śhalcachimuśhanta licä nunacunäñatacmi chay pasaśhanta jinalla lluy willapacuyalcäla. <sup>18</sup>Chaymi chaynu milagructa lulaśhanta uyalil achca nunacuna Jesusta čhasquipäcü yalativityapämula. <sup>19</sup>Chayta licalmi fariseocunäñatac:

"iLicay-ari! Jinantin nunacunäña aticuyalcan. Imactapis manam julucunchicchu" nipäcula.

### Jesuspa üran ji'acaycayämunñam

<sup>20</sup>Chay fistaču Diosta alawaycälinanpä licunachümi mana-Israelcunäpis capäcunä. <sup>21</sup>Paycunam Galileap Betsaida malcayu

<sup>k</sup> **12.13** *lapi*: Waquincunachu'a "lapla" nipäcunmi. / **12.15** Griego limaychu'a "Sionpa walmi chulin" niyanmi.

<sup>m</sup> **12.15** Is 40.9; Sof 3.16.

Felipiman ašhuycälil: “Taytay, Jesuswanmi tincuycuycyta munapäcü” nipäcun. <sup>22</sup>Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypïtam pulanña Jesusman niycü lipäcula.

<sup>23</sup>Chaynu mana-Israelcuna ashialcaptinmi Jesus nila: “Canan ürä éhämunnäm ya’a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä cašhätapis tantiapäcunanpä. <sup>24</sup>Sumäta uyalipämaya: juc trïgu muju allpëman éhal mana wañuptin’a, jina jucllay mujullam. Wañülulmi ichá ach-caman milälunlä canpis. <sup>25</sup>Chaymi cawsayninta ama-pacha nicá cawsayninta apacun’a. Cay pachächu cawsaynintapis imapis mana ucücänatacmi ichá wiñay simpripä éhulan’a. <sup>26</sup>Mayanpis sirbimänicunacá atimënanmi cayan; chay sirbinicunawanmi ya’a cašhächu cusca capäcušhä. Jinaman’a Taytäpis altumanmi éhulaycun’a” nil.

### Jesusmi wañunanpi liman

<sup>27</sup>Nishanpïtam Jesus: “Canan bidächüchu manañam cacuyá. ¿Chaychun ‘Taytay cay šhamücächu pasamënanacunapïta julaycamay’ nishä? Manamá; cay lulanäpëmari šhamulá. <sup>28</sup>Chayurá, Taytay, am altuman julucuycuycy” nin.

Niptinmi janay pachäpi ayalpämula: “Ñam ya’a altuman juluycušhaña cayá; yapañatacmi altuman juluycušha cašhä” nil.

<sup>29</sup>Chaychu nunacunänatacmi chay ayalpëmušhanta uyalilälil: “Räyuchuch pachyälun” nipäcun.

Waquinnincunänatacmi “Anjilchuch limapälun” nipäcula.

<sup>30</sup>Chaychümi Jesus: “Limamušhanca manam ya’a-laycuchu, sinu’a amcuna-laycum” nin.

<sup>31</sup>Nilculmi: “Cananmi cay pachächu jinantin nunacunaca cäraycušha can’a. Chaynütacmi cay pachäta duyñuchacüšha cä Satanašhpis alupacüšha can’a. <sup>32</sup>Ñatac šhalcachisha captimi llapa nuna ya’aman šhapëmun’a” nila. <sup>33</sup>Cay nishanwanmi tantiachila curušhcächu imanuypa wañunanpäpis.

<sup>34</sup>Chay nunacunänatacmi: “Camachicuytam yaéhanchic Diospa Cačhamušhan Salbacüca pasaypipä cawsananta. ¿Chaychun amñatac ‘Rasun Nunap Chulinca wañun’am’ niyanquiman? Chayurá émayanpïtä limayanqui?” nicuyalcan.

<sup>35</sup>Niptinmi Jesus: “Amcunawan uchucllactañam caycušhä acchiycälinacpä. Chaymi acchi cašhancama puliycälinayqui. Tutapäca chaläshuqtiquim ichá mana maypa linayquitapis yačhapäcunquiñachu. <sup>36</sup>Chaymi cašhacamá acchiman chalapaculcay, acchüchu cawsapäcunayquipä” nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israelcunäwan mana licachicullal licula.



### Israelpa waquin puydinincuna manam chalapaculcanchu

<sup>37</sup>Chaynu Jesus milagru lulaśhancunacta Israelcunaca may-may-taña licayalcalpis manam chalapaculcälachu. <sup>38</sup>Caynüpam Diospa unay willacünin Isaias nishanca lulacacula. Chaychümi niyan:

“Tayta Dios ¿mayanllá willacuśhanchicta éhasquiyculatan?  
¿Mayanllá Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?”<sup>n</sup> nil.

<sup>39</sup>Caynu mana chalapaculcälachu Isaias isquirbishanchü caynu niyaptintacmi:

<sup>40</sup>“Ñawincunacta aplälun, śhun’untapis lumiyächin.

Chaymi mana licapäcun’achu, uyalipäcun’achu, tantiapäcun’achu, nitac cutipämun’achu śanaycachinäpäpis”<sup>o</sup> nil.

<sup>41</sup>Isaias lluy caycunacta willala Jesuspa sumä cayninta licalmi.

<sup>42</sup>Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatacmi chalapaculcäla aśhta Israelpa puydinincunapis. Ñatac fariseocunaca juntunacuynincunapi alülälinanpita manchaculmi lluyya ñawquin’a chalapaculcäshanta mana camalachipäculachu. <sup>43</sup>Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nunacunawan allinpa licachicuyllactam wañupaculcäla.

<sup>44</sup>Jesusmi chaychu callapawan nila: “Ya’aman chalapacücá manam ya’allamanchu, sinu’a cáchamänimanpis chalapacuyanmi. <sup>45</sup>Ya’acta licamäcá cáchamänitawanmi licayan. <sup>46</sup>Cay pachäman acchinümi śhamulá chalapacamäcunaca yanawyayä tutapäcächü manaña cayänanpä. <sup>47</sup>Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucücunätá manam ya’achu cäraycuśhä. Cay pachäman chaypächu manamari śhamulá, sinu’a salbaycunäpämi. <sup>48</sup>Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucücunätá cäraycul mućhuycachinanpä cayanñam. Chay quiquin willacuylämi unanchaycuśhan muyuncächü mućhuycachin’a. <sup>49</sup>Ya’a quiquilläpitachu manam limayá. Aśhwanpa quiquin cáchamäní Taytämi camachimäla imanuyya yächachinäpäpis limanäpäpis. <sup>50</sup>Yächämi paypa limaynin wiñay simripä cawsachishanta. Chaymi Taytä nimäshantanülla willacuyá” nila.

### Jesusmi yächapacünincunap échaquinta pa’an

**13** <sup>1</sup>Chay Libraculcäśhan Fistapä juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay pachäpita Taytan caśhancäman cuticunan üra éhamuśhanta yächalaña. Pay cay pachächü nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cuyashantapis camalaycachinanpä cayäla.

<sup>2-4</sup>Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa śhun’unmanmi éhuläla Jesusta ipanchananpä. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi śhamuśhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy

<sup>n</sup> 12.38 Is 53.1.   <sup>o</sup> 12.40 Is 6.10.

imacta Taytan éhulaycuśhantapis tuquicta yaćhala. Chay sina-  
yalcaśhanćhümi Jesus śhalculcul janä müdananta llušhticulcul  
tuallacta wi'awninman watacülun. <sup>5</sup>Jinalculmi labaturiuman yacucta  
éhulaycul yaćhapacünincunap éhaquinta pa'alcul wi'awninćhu tuallä-  
wanñatac pichala. <sup>6</sup>Ñatac Simon Pedroman pa'ananpä éhăluptinmi:  
“Taytay íamlăchun éhaquíta pa'ayămanquiman?” nin.

<sup>7</sup>Niptinmi: “Caycunacta manalămi canan tantianquimanlăchu.  
Chaypítam ichă tantiapăcunquiman” nin.

<sup>8</sup>Niptinmi Pedro: “Manam imaypis éhaquítă pa'acamanquimanчу”  
nil mićhacula.

Niptinmi: “Mana pa'apti'a, manam ya'apă canquimanчу” nin.

<sup>9</sup>Niptinmi: “Taytay, chaynu captin'a, maquítawan umătawan-ari  
pa'aycallămay” nin.

<sup>10</sup>Niptinmi: “Mayanpis almacuśhacă lluy chuyañam cayan; éhaqui-  
llantañam pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui lluy  
mana capăculpis” nin. <sup>11</sup>Caynu Jesus nila “Manam lluychu chuya  
cayalcanqui” nil pi ipanchanantapis yaćhalmi.

<sup>12</sup>Ñatac lluy yaćhapacünincunap éhaquinta pa'ayta camacalpulmi,  
caśhan müdaculcul taycucuycul nila: “¿Tantiapăcunquichun imapi  
caynu lulaśhăta? <sup>13</sup>Amcuna ‘Yaćhachicü taytay’ nipămanquim.  
Rasunpa nimăśhayquinümi cayă. <sup>14</sup>Ya'a yaćhachicü taytayquilă  
uyway nunanu éhaquiquicunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiqui-  
qui-pula pa'anaculcănayquim. <sup>15-16</sup>Rasunpa juc uyway manam  
patrunninpita maslăchu, nítac juc caćhaśha nunapis caćhăninpita  
maslăchu. Chaymi caynu lulayniwan yaćhaycălichic amcunapis  
lulaycălinayquipă. <sup>17</sup>Canan caycunacta uyalicul lulapăcul'a cushi-  
sham capăcunqui.

<sup>18</sup>“Ñatac manam llapayquipichu limayă. Mayanniquicuna aclaśha  
capăcuśhayquitapis yaćhămari. Rasunpa isquirbishancunaćhu ‘Cusca  
micuśhăcămi ipanchăni licalilun’<sup>p</sup> nishancămi canan lulacacun'a.  
<sup>19</sup>Cananpimi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa  
pi caśhăta tantiapăcunayquipă. <sup>20</sup>Sumăta uyalipăcuy: caćhacuśhăta  
éhasquică quiquítam éhasquiyăman; ya'acta éhasquiyacamăcă caćha-  
măni Taytătapis éhasquiyanni” nin.

### Judas ipanchanantam Jesus willan

*Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23*

<sup>21</sup>Caycunacta nilculmi Jesus sumă-sumăta llaquisha cayal:  
“Rasunpa jucniquim ipanchapămanqui” nin.

<sup>p</sup> 13.18. Sal 41.9.

<sup>22</sup>Niptinmi yačhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila, “¿Mayannícha cayalcá?” nicuśhtin. <sup>23</sup>Ñatac cuyaśhan yačhapacüninmi Jesuspa lādunču cayäla.

<sup>24</sup>Paytam Simon Pedro siñashchayllap “¿Mayanshi chay cayan?” nil tantiachila tapunanpä.

<sup>25</sup>Niptinmi masta jučhutyacul: “Taytay, ¿mayannitan chay ipanchäniqui cayalcá?” nin.

<sup>26</sup>Niptinmi Jesus: “Tantacta puśhtalcachil<sup>q</sup> uśhacämi cayan” nin. Nilculmi tantacta puśhtalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula. <sup>27</sup>Chaychu éhasquillaptin-pacham Judas Satanaśhpa maquin-ču cananpä llallichicüla.

Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.

<sup>28</sup>Niptinmi chaychu lluy micücunaca imapi chaynüta nishantapis mana tantiapäculachu. <sup>29</sup>Ñatac Judas illay uywäca captinmi “‘Fistäpä lluy lantipacamuy’ niyancha, ütac ‘Wacchacunaman uyca-muy’ niyancha” nil nipäcula. <sup>30</sup>Ñatac chay tanta uśhancäta Judas micacalpulmi tutapäśhaña pasacula.

### Jesusmi muśhü camachicuyta uycun

<sup>31</sup>Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ürä éhämunnäm. Ya’a Rasun Nunap Chulinca maynu sumä caycuśhäta ñam camalachuśhãña. Ñatac ya’a lulaśhãwanmi Tayta Dios altuman juluycuśha can’a. <sup>32</sup>Jinaycuptí ya’actapis altuman julaycamänan cayllačhüñamä cacuyan.

<sup>33</sup>“Cuyaśhacuna, ash timpullañam amcunawan caycuśhä. Chaychu ashipämalpis Israelcunäta nishänüpis manam lishäman’a lipäcunquimanlächu. <sup>34</sup>Cananmi muśhü camachicuyta niycälic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynümi cuyapäculac chaynu-ari cuyanaculcay.

<sup>35</sup>Chaynu cuyanaculcaptiquim yačhapacünincuna caśhayquita lluypis tantiapäcun’a” nin.

### Pedro ipanchanantam Jesus willan

*Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34*

<sup>36</sup>Niptinmi Simon Pedro: “Taytay, ¿maytatan licunqui?” nin.

Niptinmi: “Lishacäman canan manam atimanquimanlächu. Chaypi-tach ichá śhamunquiman” nin.

<sup>37</sup>Niptinmi Pedro: “¿Taytay, imapitan canan mana aticmanlächu? Am-laycu bídätapis uśhämi” nicuyan.

<sup>q</sup> 13.26 Waquincunachu’a “puśhcalcachil” nipäcunmi.

<sup>38</sup>Jesusñatacmi: “¿Rasunpachun bidayquitapis uycunquiman? Rasunpa manaläpis wallpa wa’amuptinmi, quimsa cutictaña ‘Manam lisichu’ nil nimanqui” nin.

**“Ya’am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá”**

**14** <sup>1</sup>Nishanpimi: “Amañari anchap jucmanyäsha cayalcaychu. Añshwanpa Tayta Diosmanpis, ya’amanpis chalapacalcämay. <sup>2-3</sup>Taytá cañhacächümi yaçhanapä achca jäcuyalcan. Chaymi éhá-pämunayquipä allichamü liyá. Chaynu allichalcumulmi puñhäniqui cutimuñhã, ya’a cañhacächu amcunapis capäcunayquipä. Sichuñh chaynu mana captin’a manañh ‘Allichã-ari lishã’ niyalcacmanchu. <sup>4</sup>Ñatac mayta linätapis, maycäpa caminu lishantapis yaçhapäcunquiñam” nin.

<sup>5</sup>Niptinmi Tomas: “Taytay, manatac mayta linayquitapis yaçhapäcüchu. ¿Imanuypatá chay caminütälä lisilälïman?” nin.

<sup>6</sup>Niptinmi Jesus nin: “Ya’am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá. Ya’allapamari Taytäman échanman. <sup>7</sup>Amcuna ya’acta lisipämal’a Taytätapis lisipäcunquim. Cananpitá lisilälïnquiñam. Jina-man’a licälälïnquiñam canpis” nil.

<sup>8</sup>Niptinmi yaçhapacünin Felipe: “Taytay, Tayta Diosta licaycachimänallayquipämi capäcuñhã” nin.

<sup>9</sup>Jesusñatacmi: “Felipe, ¿cay-chica timpu cayaptinchicchun manalä lisimanquimanachu? Ya’acta licamäcã, Taytätapis licaycunñam. ¿Chaychun canan ‘licachimay’ niyãmanquimanlä canpis? <sup>10</sup>Icha ¿manachun Taytächu ya’a cañhãta chaynütac Taytäpis ya’achu cañhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquilläpichu, sinu’a ya’achu cã Taytämi lulaycuyan. <sup>11</sup>Chalapacamay-ari Taytäwan juella capäcuñhãta masqui milagrucunacta lulañhalläpapis. <sup>12</sup>Rasunpa, ya’aman chalapacamäcunacã ya’a lulañhacunactam lulapäcun’a. Taytäman cutiptimi ichã sumã mascunactalä lulapäcun’apis. <sup>13</sup>Ñatac ya’ap pudirnï cayal Taytäta imactapis mañaculcaptiqui’a uycuñhãmi, Taytä maynu munayniyu cañhanta ya’awan camalaycachinanpä. <sup>14</sup>Chayurã ya’ap ñhutichu mañacalcämuptiqui’a imactapis échasquiycälïnquim.

### **Chuya Ispiritucta caçhamunanpämi limalicun**

<sup>15</sup>Ñatac rasunpa cuyapämäl’a, yaçhachicuynimannümi cawsaycälïnqui. <sup>16-17</sup>Chaynütacmi Taytäta mañacuñhã juc Caminaycüniquita caçhamunanpä. Chay rasuncãta camalachï Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun’a. Mana chalapacücunacã payta mana licalmi lisilmi ni échasquiäcunmanchu. Amcunam ichã cusca cayalcal lisipäcunqui. Jinamanñatacmi amcunañchu caycun’a. <sup>18</sup>Manatacmi caçhaycälïshayquichu, sinu’a amcunaman cutimuñhãmi. <sup>19</sup>Ñatac

ishcay quimsa muyuncunapitanuy caypi licuptimi manaña lica-päman'añachu. Amcunam ichá caşhan cawsamuptí licapämanqui. Chaymari amcunapis cawsapäcunqui. <sup>20</sup>Chay muyuncunaçhümi tantiapäcunqui Taytäçhu caşhäta, chaynütac amcunapis ya'açu capäcuşhayquita, jinaman'a ya'apis amcunaçu caşhäta. <sup>21</sup>Mayanpis shimita uyalicul lulaycüca llapan şhun'unwanmi cuyaman. Cuyamäcunätä Taytäpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumäta camalaycachicuşhä" nin.

<sup>22</sup>Chayçhümi juc Judas — cay'a manamá Judas Iscariotichu — nin: "Taytay, çimapitan ya'acunallaçu camalaycachicunqui, jinantin nunacunaçu'a manatac?" nil.

<sup>23</sup>Niptinmi: "Cuyamäcä camachicuynimannümi cawsaycun'a ñatac Taytäpis cuyan'am. Taytäwan cutipämulmi cuyamänicunawanpis yaçhapäcuşhä. <sup>24</sup>Mana cuyamäcunacä camachicuynimannüchu manam cawsapäcun'a. Cay nishäcunaca manam quiquilläpichu sinu'a caçhamäni Taytäpimi. <sup>25</sup>Cayçu caşhäcamam caycunacta yaçhayalcächic. <sup>26</sup>Şhamü muyuncunaçuñatacmi ichá Taytä Caminaycünüquipä caçhamuşhan Chuya Ispiritu yaçhachipäcuşhunqui. Cay yaçhachishäcunätapis yalpachipäcuşhunquim.

<sup>27</sup>"Canan'a ya'a-laycum jawca caycälinqui. Jawca caynitam uycälicña. Cay jawca cayta uşhac'a manam cay pachäçu nunacuna uşhancänüllachu. Chayurá ama jucmanyapäcunquichu, ni manchaliculcanquichu. <sup>28</sup>Uyalipäculanquiñam 'Licuşhämi; chaypi caşhanmi amcunaman cutimuşhä' nishäta. Rasunpa cuyapämäl'a ya'apipis mas munayniyu Taytäwan cusca canäpä liyapti'a cushiculcanquimanmi. <sup>29</sup>Lluy caycunacta willayalcac manaläpis pasayaptinlämi, cay nishänülla pasaptin chalapacalcämänayquipä.

<sup>30</sup>"Canan'a cay pachäta duyñuchacuşhaca ji'acaycayämuptinñam manaña timpu cacuyanñachu limananchicpä. Manamá ya'apita mas munayniyu captinchu, <sup>31</sup>sinu'a cananpita jinantin nunacunaca yaçhapäcunanmi Taytäta cuyal nimäşhallanmannuy lulaycuşhäta. iŞhalcapäcuy, caypi licuşhun!" nin.

### Jesusmi rasun üba plantaca cayan

**15** <sup>1</sup>Nilculmi Jesus nilatac: "Ya'am rasun üba plantaca cayá; Taytäñatacmi lulaycüca. <sup>2</sup>Chaymi jucnin pallayni mana wayuyniyu captin'a lluy cuchülun. Ñatac wayuyniyu captinmi ichá püdapayan mas wayuy-sapa cananpälä. <sup>3</sup>Chaynümi amcunapis shimita uyalil çhasquimäcunacä, püdaşhanuy allin chuyaña cayalcanqui. <sup>4</sup>Chayurá ya'açu tacyaycäliy amcunaçu ya'a caycuşhänuy. Juc pallay quiquillanpita manamá wayunmanchu. Chay yulaçhümi

caycunan. Chaynümi amcunapis ya'a'chu mana capäcul'a mana wayupäcunquimanchu.

<sup>5</sup>“Ya'ami üba plantaca cayá; amcunañatacmi pallaynicuna. Chaymi ya'a'chu tacyaycúca, chaynütac ya'apis paywan caycupti'a sumä wayuyniyu caycun'a. Ñatac quiquillayquicuná manam imallactapis lulayta atipapäcunquimanchu. <sup>6</sup>Chaynütacmi ya'a'chu mana caycúca chaquinanpä wicapäsha pallaycänuy cayan. Chaycuna chaqui-luptinmi juntulcul nina walašhancä'chu cañašha can'a. <sup>7</sup>Ñatac ya'a'chu masisu tacyaycul, shimítapis šhun'un'chu uywaycücátá munašhayquitam mañacušhayquimannuy uycušha capäcunqui. <sup>8</sup>Caynu sumä wayuyniquiwan maynu sumä ya'chhapacünicuna cašhayquita camalaycachipäcušhayquipam Taytá altuman juluycušha can'a.

<sup>9</sup>“Taytá cuyamäšhannümi amcunactapis cuyapäcuc. Cay cuyacuy-ničhu-ari tacyapäcuy. <sup>10</sup>Maynümi ya'a Taytäpa camachimäšhanta uyalicul, paypa cuyaynin'chu tacyaycú, chaynümi lluy camachicuy-nita uyalicul'a amcunapis cuyayni'chu tacyaycunqui.

<sup>11</sup>“Caycunacta niycälic amcuna'chu cushicuyní caycuptin ma'chaycälälinayquicama cushiculcänayquipämi. <sup>12</sup>Caymi camachicuyní amcunapä: Ya'a cuyapäcušhacnuy quiquiqui-pulapis cuyanaculcay. <sup>13</sup>Sumä-sumänin cuyaycücá quiquinpa bídanta amigunpi uycücämi. <sup>14</sup>Amcuna camachicuynita cäsuculcal'a amigüñam capäcunqui. <sup>15</sup>Manañam 'uywayni' niyalcacchu. Uywaycá patrunnin ima lulašhancunactapis manam ya'chanchu. Amcunactam ichá Taytá lluy nimäšhanta ya'chaycällichicña. <sup>16</sup>Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapämälänqui, ašhwanpa ya'ami aclapäculac mana camacaycü sumä wayupäcunayquipä. Chayurá pudirni cayalcaptiqui'a ima mañaculcäšhayquitapis Taytá uycälishunquim. <sup>17</sup>Yapa nishayqui cay camachicuynita: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

### **Jesustawan ya'chhapacünicunacta čhinipäcun'am**

<sup>18</sup>“Cay pachä'chu nunacunaca čhinipäcušhuptiqui'a ya'acta puntacta čhinipämäšhanta yalpapäcuy. <sup>19</sup>Sičušh cay pachäpä capäcuptiqui'a nunacunaca quiquintanümi cuyapäcušhunquiman. Canan chay mana allin lulayniyücunäpi julapämušhacpam, jinaman'a chay lulayninta manaña atichipäcuptiquim čhinipapäcušhunqui. <sup>20</sup>Chaynütac yalpapäcuy 'Juc uyway manam patrunninpita maslächu' nipäcušhacta. Chayurá ya'actapis aticä'chayalcämal'a, amcunactapis aticä'chapäcušhunquim. Willacuynita čhasquiyalcämal'a amcunactapis čhasquipäcušhunquim. <sup>21</sup>Lluy caynu lulapäcušhunqui ca'chamänita mana lisil ya'a-laycum. <sup>22</sup>Rasunpa willaycunäpä mana šhamupti'a manam pi juchachaycunan canmanchu cala. Cananmi ichá juchanpi mana ima ninan canñachu. <sup>23</sup>Ya'acta čhinimäcá Taytätapis čhiniyan-

tacmi. <sup>24</sup>Munayniwan milagrucunacta paycunaáchu mana lulapti'a mana juchachásham capäcunman. Cananmi ichá masqui cay lulaśhācunacta licayalcalpis chíni papāmāśhanwan Taytätapis chíniyalcantac. <sup>25</sup>Caycunawanmari lulacacun camachicuyáchu 'Yan'alpimi chíni papāman' r nishanca.

<sup>26</sup>“Ñatac Taytäpi cačhamuná Caminaycuśhūniqui, rasuncäta camalachí Ispiritu ya'api liman'a. <sup>27</sup>Chaynütacmi amcunapis limapäcunqui yačhachiyta allaycuśhäpi ya'awan cayalcalñá.

**16** <sup>1</sup>“Lluy caycunacta nipäcuc ya'apita mana laquiculcānayqui-pāmi. <sup>2</sup>Chay juntunacuynincunapita alupäcuśhunquim. Chay wañuchipäcuśhūniquicunam: 'Diosta caynūpamari sirbinchic' nipäcun'alä canpis. <sup>3</sup>Caynu lulapäcun'a ya'actapis cačhamānī Taytätapis mana imaypis lisipāmalmá. <sup>4</sup>Caycunacta willayalcac chay čhāmuptin cay nishäcunāta yalpapäcunayquipāmi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipäculacchu ya'awan cayalcaptiquilāmi. <sup>5</sup>Cananmi ichá cačhamānī caśhancāman cutiyaptipis mana mayanllayquipis mayta linätapis tapupāmanquichu. <sup>6</sup>Aśhwanpam cay nishäcunāwan sumā-sumā llaquicälālinqui. <sup>7</sup>Masqui chaynu captinpis, cutishäca amcunap allinniquipāmari. Mana cutipti'a chay Caminaycuśhūniqui manam śhamunmanchu. Aśhwanpa cutilmi cačhamuśhä. <sup>8</sup>Pay śhamulmi jinantin nunacunāta tantiachin'a jucha-sapa capäcuśhanta, ya'apa allin caśhätapis, ñatac juchancunapi mučhuycachisha canantapis. <sup>9</sup>Tantiachin'a jucha-sapa capäcuśhanta ya'aman mana chalapaculcāmāśhanpītam. <sup>10</sup>Tantiachin'atac allin caśhāta Taytāman cutilcul amcunawan manaña caśhāpītam. <sup>11</sup>Jinaman tantiachin'atac mučhuycachināta cay pachāta duyñuchacūshaca cāraycuśhaña cayaptinmi.

<sup>12</sup>“May-mayča amcunacta niná cayan. Canan'a anchapmari canman. <sup>13</sup>Chuya Ispiritu śhamulñam ichá rasun allincāta yačhaycällichipäcuśhunqui. Pay'a manam quiquillanpītachu yačhachipäcuśhunqui, sinu'a lluy uyalishancätam. Jinaman'a śhamü muyuncunāchu ima pasanancunactapis willaycälishunquim. <sup>14</sup>Caynu ya'api čhasquishallanta amcunaman willaycuśhanwanmi altumanpis julaycaman'a. <sup>15</sup>Ñatac Taytäpa lluy cānincunapis ya'apam. Chaymi 'Ya'api čhasquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycuśhunqui' niyalcac” nin.

### Llaquicucāmi cushicuyman muyun'a

<sup>16</sup>Nilculmi: “Ishcay quimsa muyuncunapitanuy'a manam licapāmanquiñachu. Chaypītalāmi caśhantac licapāmanqui” nin.

r 15.25 Sal 35.19; 69.4.

<sup>17</sup>Niptinmi waquin yačhacünincuna quiquin-pula: “¿Imaninantan ‘Ishcay quimsa muyuncunapita manam licapāmanquiñachu. Chaypitalāmi cašhan licapāmanqui’ niyāmanchic? ¿Imanuytacmi ‘Taytā cašhanman lishā’ nishancāpis? <sup>18</sup>Chay ‘Ishcay quimsa muyunpitanu’a’ nishantapis manam imapi limašhantapis tantianchicchu” ninaculcāla.

<sup>19</sup>Ninacuptinmi Jesus tantiälun tapucuyta munapācūshanta. Chaymi: “¿Amcuna tapunacuyalcanqui ‘Cananpi ishchay quimsa muyuncunapita manam licapāmanquiñachu. Chaypitalāmi cašhan licapāmanqui’ nishācāpichun? <sup>20</sup>Canan sumāta uyalipāmay: cay pachāchu nunacunaca cushicuychu cayalcaptin amcunañatacmi wa’acuychu llaquicuychu capācunqui. Masqui chaynu llaquicuyniqui captinpis sumā cushicuymanmi muyun’a. <sup>21</sup>Maynümi juc walmip wačhay dulurnin chalāluptin dulurninta llaquisha apan. Nāsichicūlulmi ichā chay wawinpita cushicul nanay apašhantapis manaña yalpanñapishu. <sup>22</sup>Chaynümi amcunapis canan sumā llaquichisha capācunqui. Cašhan cutimupti tincuptinchicmi ichā sumā-sumāta cushiculcanqui. Chay cushicuyniquitā manamá pipis ućhishunquimanchu. <sup>23</sup>Chay muyuncunachu’a, manañam mañacalcāmānayquipā can’añachu. Rasunpa pudirni cayalcal Taytāta mañaculcāshayquitam lluy uycālīshunqui. <sup>24</sup>Canancama manalāmi imallactapis pudirninuy mañaculcanquilāchu. Mañaculcal’a čhasquipācunquim sumā cushicuywan mačhaycušha capācunayquipā.

<sup>25</sup>“Canancama caynu tincuchiylapmi yačhaycālīchilac. Ñatac Taytāpita tincuchiycunap mana yačhaycachil cāllanman camalaycachinā ūra jananchicčhūñam. <sup>26</sup>Chay muyunpi pudirni cayalmi Taytāta mañaculcanqui. Manañam mañacapunā can’añachu. <sup>27</sup>Ašhwanpa quiquin Taytāmi cuyapācul uyalipācūshunqui. Ñatac caynu cuyapācūshunqui cuyapāmāshayquipam, jinaman paypi šhamušhāta tantiapācūshayquipam. <sup>28</sup>Rasunpa Taytā cašhancāpitam cay pachāman šhamulā. Cananñatacmi cay pachāta cačhaycul Taytā cašhanman cutishā” nin.

<sup>29</sup>Niptinmi yačhacünincuna: “Canan’a mana tincuchillalñam tuqui tantiapašhllacta willaycālīmanqui. <sup>30</sup>Cananmi ichā tantiaycālī lluy imactapis yačhašhayquita ašhta ima tapucuyñi cācunactapis. Chaymi Diospi šhamušhayquita chalapaculcā” nipācun.

<sup>31</sup>Nipācuptinmi Jesus: “Chayurā chalapacayalcāmanquičhá ¿aw? <sup>32</sup>Japallāta cačhaycālīlimal wicta cayta chi’ipācunayqui ūraca jananchicčhūñam. Ñatac japallāchu manam cayā; Taytāmari ya’awan cusca cayan.

<sup>33</sup>“Caycunacta niyalcac ya’āchu jawca caycālīnayquipāmi. Cay pachāchu’a ima sasachacuycunactapis pasapācunquim. Ñatac



chaycunachu callpanchaculcay; ya'a quiquimari lluyta cay pachachu llalliyta llallilüña" nin.

**Jesusmi Taytanta yachapacünincunapä mañacun**

**17** <sup>1</sup>Nilculmi Jesus janay pachäta licalcul: "Taytay, ürä chämün-ñam. Mayan cashätapis nunacunäman camalaycachi y'a'apis ampita camalaycachinapä. <sup>2</sup>Ya'amanmi munayniquita uycamälanqui lluy nunacunaca maquillächu cananpä, chaynütac lluy unanchaycu-shayquicunäta wiñay simripä cawsachinapä. <sup>3</sup>Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a cachamuśhayqui cäcäta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycäta chasquipäcun. <sup>4</sup>Taytay, sumä cashayquitapis cay pachächu camalaycachiimi nimäśhayquicunäta lluy camacaycu-śhawan. <sup>5</sup>Chayurá, canan-ari ñawpäniquiüchu cashan altuman julaycamay cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamäśhayquinu.

<sup>6</sup>"Ñatac cay pachächu cäcunäpi unanchaycul uycamäśhayquicunällactam mayan cashayquitapis lisiycachilä. Ampa cäcunätamari uycamälanqui. Ñatac shimiquita uyalilmi cäsuculcäla. <sup>7</sup>Chaymi canan yachapacünña lluy umäśhayquicunaca amllapi śhamu-śhanta. <sup>8</sup>Nimäśhayquicunäta lluy willacupti chasquicalcämäla rasunpa am cachamäśhayquipi śhamuśhata tantialmi. <sup>9</sup>Chaymi mañacuc paycunapä. Manam cay pachächu nunacunäpachu, sinu'a ampa cäcunapitam, umäśhayquicunapitam. <sup>10</sup>Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä cashätapis camalaycachilanqui.

<sup>11</sup>"Canan'a cay pachäta cashaycuśhänam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichä cay pachächu caycälin'alä. Chayurá Sumä Taytay, lluy umäśhayquicunäta ñawillayquiüchu caycachi y-ari ya'anchicnuy jucllaylla paycunapis caycälinanpä. <sup>12</sup>Cay pachächu paycunawan cashäcamá, lluy umäśhayquicunäta munayniquiwanmi ñawillächu uywalá. Manamá jucllanpis chincalachu sinu'a chay shimiquiüchu nishannuy lulacacunapä camacäśha cananpä unanchäśhancällamari.

<sup>13</sup>"Canan cusca cananchicpämi cutiyämú. Cay pachächu cashäcamam ichä caycunacta mañacamú cushicuyniwan sumä machaycälinanpä. <sup>14</sup>Paycunacta willacuyniquita willaptimá cay pachächu nunacunaca chinipapäcula. Chay uyalicücunäpis ni ya'apis manam cay pachäpachu capäcú. <sup>15</sup>Chaynu captinpis, manam cay pachäpi julunayquipächu mañacuc, sinu'a cay mana allincäpi licaycunayquipämi. <sup>16</sup>Rasunpa, manam paycunapis ni ya'apis cay pachäpachu capäcú. <sup>17</sup>Chayurá rasun allin shimiquiwan amllapña chuya-camacta lulaycuy. <sup>18</sup>Maynütacmi cay pachäpa chawpinman cachamälanqui, chaynümi ya'apis cay pachäpa chawpinman cashayá.

<sup>19</sup>Paycuna-laycumari amllapaña calá paycunapis amllapaña sumä capäcunanpä.

<sup>20</sup>“Paycunallapichu manamá mañacuc, sinu’a paycunap willacuy-ninpa shamü chalapacamäcunäpäwanmi. <sup>21</sup>Taytay, lluy paycunari jucllaylla imaähüpis capäcuchun. Maynümi ya’anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya’anchicwan jucllaylla capäcuchun, caçhamäshayquita lluy nunacunaca yaçhapäcunanpä. <sup>22</sup>Ñatac sumä caynita umäshayquitapis paycunactam uyculá ya’anchicnu jucllaylla capäcunanpä. <sup>23</sup>Ya’a paycunaçu caşhänuy ñatac am ya’açu caşhayquinu-ari sumä jucllaylla caycuchun. Chaycha jinantin nunacunaca ya’acta cuyamäshayquinuy paycunactapis maynu cyaşhayquita tantiapäcun’a.

<sup>24</sup>“Taytay, cay uycamäshayquicunaca ya’awan capäcuchun. Chaycha cay pachäta manalä camal sumä altuman julaycamäshayquitawan maynu cuyamäshayquita licapäcun’a. <sup>25</sup>Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cäcunacá manam lisipäcushulanquichu. Ya’ami ichá lisic. Nunäcunapis caçhamäshayquita yaçhapäcunñam. <sup>26</sup>Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamäshayqui cuyacuyniqui ñatac ya’a quiqipis paycunaçu caycunanpä” nil mañacula.

### Jesustam chalachin

*Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53*

**18** <sup>1</sup>Lluy caycunacta Jesus niyculmi yaçhapacünincunawan Cedron şhutiyyu wayup wic-lädu chimpanman lipäcula. Chayçu juc wirta caşhancämanmi yaycapäcula. <sup>2</sup>Chay wirtaçu achca cuti Jesus yaçhapacünincunawan juntunaculcaptinmi ipanchä Judaspis lisila. <sup>3</sup>Chaymanmi Judas çhälun fariseocunaca puydi sasirdüticunaca caçhaşhan chuya wasip waquin täpäncunactawan achca cachacucunacta sumä armädu-cama michirayüta lintirnayüta puşhapacüşha. <sup>4</sup>Ñatac Jesus caycuna pasananta yaçhalñam yalulcul “¿Mayantatan ashialcanqui?” nin.

<sup>5</sup>Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

Niptinmi: “Ya’am cayá” nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.

<sup>6</sup>Chaynu Jesus “Ya’am cayá” niluptinmi ipaman cutityalcälishançu cuçhpatityälälin.

<sup>7</sup>Jesunñatacmi yapa: “¿Mayantamari ashialcanqui?” nin.

Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

<sup>8</sup>Niptinmi: “Ya’am cayá niyalcacñari. Ya’acta ashialcämaptiqui’a paycuná jina liculcächun” nin. <sup>9</sup>Caynüpam lulacacula quiquin Jesus: “Taytay umäshayquicunapita jucllantapis manam jitaycüchu” nishanca.

<sup>10</sup>Simon Pedroñatacmi ispáda uywashanta jululcul sumä puydi sasirdütip uywaynin Malcup allí linlinta juella pasächin. <sup>11</sup>Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: “Chay ispádayquita éhulalänanman cutiyca-chiy. ¿Manachun Taytá cáchamuśhan sumä ñacaycäta ñacäman, imatá?” nil.

### Jesustam puydi sasirdütiman éhächin

*Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54*

<sup>12</sup>Niyállaptinmi Diospa chuya wasinpa täpänincuna, cachacucunaca jinaman puydinincäpis Jesusman lluy shipucälälil éhänälälin. <sup>13</sup>Jinalculmi chay watapä éhuläśha sumä puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman puśhälälin. <sup>14</sup>Cay Caifasmi Israelcunäta “Malcantin wañunanchipitá allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin’a” nice cala.

### Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman éhaycun

*Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57*

<sup>15</sup>Ñatac Simon Pedrowan jucnin yačhapacüninmi Jesusta atipäcula. Chay jucninmi sumä puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula. <sup>16</sup>Pedroñatacmi patyup puncullanču quidälun. Jinaptin chay puydi sasirdütiwan lisinacuşhan yačhapacücami puncu quichänin walmicta limapaycuptin Pedrocta pasaycachila. <sup>17</sup>Chayéhümi chay walmica Pedrocta: “Cay nunap yačhapacünin-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

Niptinmi Pedro: “iManam, manam!” nicuyan.

<sup>18</sup>Ñatac sumä alaläcayämuptinmi chay täpänincunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyülininču śhaycacaycälil unupacuyalcäla. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyäla.

### Anasmi Jesusta tapun

*Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71*

<sup>19</sup>Jinaśhancamañatacmi chay puydi sasirdütica Jesusta tapula yačhachishanpítawan, yačhapacünincunapita.

<sup>20</sup>Chaymi Jesus: “Ya’a llapa nunap ñawquinmi yačhachilá. Juntunacuna wasicunächüpis, Diospa chuya wasinächüpis, maychépüpis mayanächüpis manam pacallap imactapis yačhachilächu. <sup>21</sup>¿Chayurá imapälätä ya’acta tapumanqui? Chay uyalicunätari tapumuy. Paycunam tuquicta yačhapäcun imapi yačhachishätapis” nin.

<sup>22</sup>Niluptinmi chayéchu jucnin täpäca cäraéchu lapyälun “¿Caynüpa-chun puydi sasirdütitalä ninquimanpis?” nil.

<sup>23</sup>Jinaptinmi: “Mana allinta limälupti’a, má, nimay-ari. Ñatac rasuncällacta niyapti’a ¿imapitan lapyacamanquiman?” nin.

24 Jinaptinmi Anas éhänacüshacta sasirdüticunap sumä puydinin Caifasman puśhachila.

### Pedrom yapa ipanchan

25 Ñatac Pedro chay nina walaśhancächu jinalla unupacuyaptinmi “Cay nunap yačhapacüninчу́ch ampis canqui, ¿aw?” nipäcun.

Niptinmi: “Chayta manamari ya’a lisipischu” nin.

26 Chaypítam puydi sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cuchuśhan nunap ayllunpis: “iAmta, ya’a licalac chay wirtačhu Jesuswan cusca cayätachučh jinam!” nin.

27 Niptinmi Pedro: “iManam lisichu!” niyällaptin wallpa wa’amun.

### Jesumí Pilatop maquinčhu

*Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25*

28 Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta puśhapäcula Caifaspa wasinpita Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu “Anlacüluchwanmi Libracuśhanchic Fistačhu canapä” nil.

29 Chayčhümi Pilato yalalcumul: “Má, ¿imapítam puśhayalcämunqui?” nin.

30 Niptinmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptin’a, manačh anmanlächu puśhayalcämüman cala” nipäcun.

31 Pilatoñatacmi: “Amcunapitañamá. Quiquiquip camachicuyniquimannuy imactapis lulapämuy” nin.

Niptinmi: “Ya’acuna manam pictapis chacataywan wañuchipäcümachu” nipäcun. 32 Caynu Jesus nila imanuyya wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunanpämi.

33 Chaypita Pilato cuartilman caśhan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

34 Niptinmi: “¿Caynu niyämänqui quiquillayquipitachun ichá jucunapi uyalishayquitachun?” nin.

35 Pilatoñatacmi: “¿Israel caśhtachun cayá, imatá? Malca-masiqicunari, puydi sasirdütiquicunäwan maquinman éhulaycayämuśhunqui. Am ¿imactamá lulalanqui?” nin.

36 Niptinmi Jesus: “Ya’apa gubirnú manam cay pachäčhüchu. Caypa capti’a nunäcunačh Israelcunäpa maquinman mana éhulaycuśha canapä tincupäcunman cala. Gubirnu’a manam caypichu” nin.

37 Niptinmi: “Chayurá ¿mandänincälächun cacuyanqui?” nin.

Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachäman näsil śhamulá rasun allincäta yačhaycachinapä. Cay allincäta lisiyta munäcunäñatacmi cäsüpäman” nin.

<sup>38</sup>Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay pušhamü Israelcunäman yapa yalulcul: “Cay nunächu ya’a manam imactapis juchachaycunäpä talichu. <sup>39</sup>Ñatac cay Libraculcäshayqui Fistaçu costumriquimannuy watan-watanmi carsilçu wičhaläcunäpi jucninta cáhaycunanchic. Chayurá ¿Israelcunap Mandäniquitachun cáhaycušhá?” nin.

<sup>40</sup>Niptinmi Israelcunaca ayaycáhaypa: “iChaytá wañuchipäcuy! iBarrabasta cáhaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmí finunnin suwa cacula.

### Jesús chacatäsha cananpämi mañapäcun

**19** <sup>1</sup>Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila. <sup>2</sup>Cachacucunäñatacmi cáshapi curunacta lulalcälil Jesupa umanman chulapäcula. Jinalcul mandacüpa jatun yana-nilä puca catacunwan chulälälin. <sup>3</sup>Jinayculmi jucnin jucnin ašhuycälil “iWiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cärahü-cama tacapäcula.

<sup>4</sup>Chaypitam Pilato yapa yalalcamul Israelcunäta: “Cananmi ñawpäniquiman julamušhá wañuchisha cananpä mana talishäta tantiaycälinaquipä” nin. <sup>5</sup>Chaychu Jesusta cásha curunawan curunapacüshacta, mandäpa müdanawan müdapacüshacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunačh nipäcunqui” nin.

<sup>6</sup>Chaynütä licälulmi puydi sasirdüticunäwan täpäcunaca ayaycáhaypa-cama: “iChacatäluy! iChacatäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Paychu manamari ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Chayurá amcunari chacatalpis wañuchicalcämuy” nin.

<sup>7</sup>Niptinmi Israelcunaca: “iQuiquin Tayta Diospa Cáchašhan Chulinmi cayá’ ninmari! iYa’acunap camachicuynimannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan. <sup>8</sup>Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapacüla.

<sup>9</sup>Chaymi cáshan luliman cutiycälil Jesusta tapula: “¿Maypimi canqui?” nil.

Niptinmi Jesús imactapis mana limalilachu. <sup>10</sup>Chaymi Pilato: “¿Ya’apächun mana limalinquimanchu? ¿Manachun maquičhu cayan cáhaycachinacpäpis chacatächinacpäpis?” nin.

<sup>11</sup>Niptinmi Jesús: “Imanamänayquipäpis manam ima munayniqipis canmanchu, janay pachächu Tayta Dios mana uycušhuptiqui’a. Chaymi maquiquiman chulaycamänicá, ampitapis mas juchayüña cayan” nin.

<sup>12</sup>Chay niptin-pacham Pilato imanuyppapis Jesusta cáhaycachiya munala. Jinaptinpis Israelcunäñatacmi ayaycáhaypa: “Cáhaycülul’a Romap Puydi Mandäcäpa šhalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucücá puydi mandäninchicpa cuntranmi šhalcuyan” nicuyalcan.

<sup>13</sup>Chaynūta Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidraśha nishan patyućhu cāraycunancāman taycucuyula. (“Impidraśha” Israel limayćhūñatacmi Gabata nipācula.) <sup>14</sup>Ñā chay fistapā juc muyun cacuyapinmi ćhawpi muyun Pilato Israelcunāta: “Cay-ari Mandāniqui” nin.

<sup>15</sup>Paycunañatacmi jicutācuyalcan: “iWañuchun! iWañuchun! iChacatālyu!” nil.

Pilatoñatacmi: “¿Mandāniquitalächun chacatālūman?” nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna “Sumā munayniyu Romaćhu mandā Cesarllam mandacūnī. Manam juc canchu” nicuyalcan. <sup>16</sup>Chaymi paycunap maquinman Jesusta ćhulaycuptin chay ūra pasachiculcan mañacuśhanmannuy chacatapācunanpā.

### Jesusmi chacatāśha

*Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49*

<sup>17</sup>Jinapinmi Jesusta curuśhnin umrucuśhacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman puśhapācula. (Cayta Israel limayćhūñatacmi Golgota nipācula.) <sup>18</sup>Chayćhūmi paytawan cuscacta wicninman cayninman ishca nunactapis chacatālālila Jesusñatac ćhawpićhu. <sup>19</sup>Pilatoñatacmi curuśhcāpa umanman ćhulāchila “Cay Nazaret-lādu Jesusmi Israelcunāpa Mandāninca” niyāta. <sup>20</sup>Chay chacatāśhanca malcap lāduscallanćhu captinmi achca Israelcuna ligipācula. Chay curuśhcāpa umanćhu’a quimsa limayćhūmi isquirbisha cala: Israelcunāpaćhu, Romacunāpaćhu, Griegocunāpaćhūpis.

<sup>21</sup>Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: “Ama ćhulaychu ‘Israelcunap Mandāninmi’ nītá, sinu’a caynūta ‘Israelcunap Mandānin-cāmi cacuyá’ nīta” nin.

<sup>22</sup>Niptinmi Pilato: “Imam lulaśhacá jina lulaśhānūllaña cacuchun” nin.

<sup>23</sup>Ñā chacatālālimi cachacucunaca Jesupa müdananta jucnincā-cama tawan aypunacālālin. Juc jatun müdanān janaypi ulaycama juellaćhu awāśhāpis cacuyālāłāmi. <sup>24</sup>Chaymi “Caytá ama laćhya-śhunchu. Aśhwanpa ćhūsanacūśhun, mayanninchicpāshi, má can’a” ninaculcāla. Cay lulapācuśhanwanmi isquirbishancunāćhu:

“Quiquin-pulam waquinnin müdanāta aypunacūlun,  
jucninpañatacmi ćhūsanacālālin”<sup>s</sup> nishanca lulacacūla.

Caynūmi cachacucunaca lulālālila.

<sup>25</sup>Ñatac Jesus chacatalāśhancāpa lādunćhūmi cayāla mamanpis, mamanpa ñañanpis, Cleofaspa walmin Mariapis, chaynūtac Magdala malcayū Mariapis. <sup>26</sup>Chaymi chay mamanpa lādunćhu cyaśhan

<sup>s</sup> 19.23-24 Sal 22.18.

yaçhacünin shäcuyäta licälul mamanta: “Mamay, payñam wawiqui” nin. <sup>27</sup>Chaynütac cuyaşhan yaçhacünintapis: “Payñam mamayqui” nin. Chay-pachapimi yaçhacünin wasinçu çhasquila.

### Jesumi wañun

<sup>28</sup>Ñatac Jesus llapa lulayninta camacalpuşhanta yaçhaculñam “Yacunayämanmi” nila. Caywanmi Diospa limayninçu nishanca lulacacüla. <sup>29</sup>Chayçhütacmi juc wacuyçu çhacähä binu winacusha cañä. Chaymi caşhpip puntanman millwacta aytiycul binuwan puştaycachil şhu’uchinanpä chacchalcapäcula. <sup>30</sup>Jinaptinmi chay binüta mallilcul: “Canan’a lluy cabalalpüshañam” nil uyshucalpul pasacalpula.

<sup>31</sup>Ñatac chay fistapä juc muyunllaña cacuyaptinmi allichacuyçu Israelcunaca capäcula. Jinaman chay warda muyunchüpis sumä manchacuywan caycuna captinmi mana munalachu curuščäçu chacatäsha capäcunanta. Chaymi caçhpancunacta paquilcachil wañulpüluptin julüsha capäcunapä Pilatocta mañapäcula.

<sup>32</sup>Chaymi cachacucunaca Jesuspa läduñçu ishçay chacataläcunäman aşhucälil caçhpanta paquilälin. <sup>33</sup>Jesusman aşhucälilñatacmi pasäsha cayäta licälälil manaña caçhpanta paquipäculañachu. <sup>34</sup>Jucnin cachacuñatacmi ichä ispäda-niläwan Jesuspa wätanta tucsilun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalämun.

<sup>35</sup>Lluy caycunacta ya’ami ñawiwän licälä. Cay lluy willaşhacunaca rasuncällam. Chaymi willaycälic amcuna masisu chalapaculcä-nayquipä. <sup>36-37</sup>Caynu pasaşhanwantacmi Diospa shiminçu “Jucllay tullullantapis manam paquiycun’achu”<sup>r</sup> nishancäpis jinaman’a “Tucsi-shancäta licapäcun’am”<sup>u</sup> nishancäpis lulacacüla.

### Jesustam pampapäcun

*Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12*

<sup>38</sup>Chaypitam Jesuspa cuirpunta aşhuchinanpä Arimatea-lädu José Pilatocta mañacula. (Pay Jesuspa atinin caşhanta Israelcunäta manchacuypimi mana camalachiculachu.) <sup>39</sup>Pilato awniluptinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap şhamul tapüca cala.) Paymi quimsa çhunca kiluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuñä pampapäcunapä. <sup>40</sup>Chay apamuşhancunäwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta finunnin säbanaşhwan pitwilälila, Israelcunap pampanaculcäşhanmannuy. <sup>41</sup>Ñatac Jesusta chacatapäcuşhancäpa wicniscallançhümi juc wirta cala. Chayçhümi mana mayanllapis pampacuşhan muşhü uçu pampanapä cala. <sup>42</sup>Chay

<sup>r</sup> 19.36-37 Sal 34.20.    <sup>u</sup> 19.36-37 Zac 12.10.

fistap muyunnin allaycunanpä cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta éhulälälila.

### Jesusmi shalcamun

**20** <sup>1</sup>Ñatac simänap allaycuyninichu aspi-aspilla Magdala malcayu Maria Jesus pampaläshancäman linanpämi jatun lumi wiçhaşhanca aşhüchisha cayaña. <sup>2</sup>Chaymi Jesuspa cayaşhan yaçhacacüninwan Simon Pedro caşhancäman wayra-wayra pasacamun.

Chayculmi: “iTaytanchic Jesusta pampaläshancäpítam julälälíñä! iMayman apälälíshantapis manam yaçhacacüchu!” nicuyan.

<sup>3</sup>Niptinmi Pedrowan chay juc yaçhacacü-masin mana-mana cür-rilla chutaläshancäman pasaculcan. <sup>4</sup>Chaymi Pedropita chay juc yaçhacacü-masin llallilcul puntacta çhaycula. <sup>5</sup>Chayçu ancuycul chay pitwishan säbanaşhcunällacta licayalpis manam yayculachu. <sup>6-7</sup>Chay ipanta Simon Pedro çhayculñatacmi yaycuycul chay säbanaşhcunällacta paypis licälun chaynütac Jesuspa umanta wataşhan llapsha lataşhtapis tuqui pataläşha juc-läduçu éhulalayäta. <sup>8</sup>Chaynu Pedro maçhayman yaycülüptinlämi juccäpis yaycula. Chayçu tuquicta licaycul-lämi quirila <sup>9</sup>masqui isquirbishancunapita Jesus şhalcamunanta manalä tantialpulpis. <sup>10</sup>Chaypítam capäcunancäman cuticalcämula.

### Jesusmi Magdala malcayu Mariaman licalin

*Mc 16.9-11*

<sup>11</sup>Mariañatacmi pampaläshancäpa puncunçu wa'ayäla. Chaynu wa'ayalmi lulicta ancuycula. <sup>12</sup>Licalpuşhançhümi ishca yulä-cama müdanayu anjilcuna aya éhulaläshancäpa saytançu umançu täcualcäta licälun. <sup>13</sup>Chay anjilcunämi: “Mamay, çimapitan wa'ayanqui?” nin.

Niptinmi Maria: “Taytäta chincalächishanpítamari. Manam yaçhalächu mayman apälälíshantapis” nin.

<sup>14</sup>Nilpuyal muyulcuşhançhümi Jesusta şhäcuyäta licälun. Jinalpis Jesus caşhanta manam lisilachu. <sup>15</sup>Chayçu Jesusñatacmi: “Mamay, çimapitan wa'ayanqui? çMayantam ashianqui?” nin.

Niptinmi Mariañatac “Wirta täpäcächá tapuyäman” nil “Am aşhuchil'a niycallämay, taytay, mayman aşhuchishayquitapis apacunäpä” nin.

<sup>16</sup>Niptinmi Jesus: “Maria” nin.

Şhutinta limaliluptinmi muyulcul “iYaçhachicü taytalláy!” nin. (Israel limayninçu'a “Rabuni” nilam.)



17 Jesusñatacmi: “Caçhaycamaylä; Taytäman manalämi cuti-chu. Aşhwanpa irmänücunaman cutilcul: ‘Cutiyãñam amcunapapis ya’apapis Taytanchicman, amcunapapis ya’apapis Diosninchicman’ nil willaycamuy” nin.

18 Niluptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesuspa yaçhapacünincunaman, quiquin licaşhancätawan, pay nishancunäta willaycü.

### Jesusmi yaçhapacünincunaman licalin

*Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49*

19 Chay simänap allaycuynin muyuncällächütacmi aspilpuyña yaçhapacünincuna juntunacälälisha cayalcäla wasictapis sumä wiçacälälisha Israelcunäta manchacuypi. Chaynu cayaptinmi paycunap çhawpinçhu Jesus licalilcul “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin.

20 Nilculmi maquintawan wätanta licachila. Yaçhapacünincunaña-tacmi Jesusta licälälil sumä-sumäta cushicälälin.

21 Chayçhu Jesusñatacmi yapa: “Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytä ya’acta caçhamäla, chaynümi amcunactapis caçhapäcuc” nin.

22 Nilculmi paycunaman jäcaycula: “Chuya Ispirituctam çhasquipäcunqui. 23 Ñatac mayantapis pampachaycuşhayquicá pampachaycuşhañam can’a; mana pampachaycuşhayquiñatacmi ichá mana pampachaycuşhachu can’a” nil.

### Tomasmi Jesusta lican

24 Ñatac Jesus çhämunanpä chay çhunca ishcayniyu yaçhapacü-masincunapita “Awachap”<sup>v</sup> lisipäcuşhan Tomas’a, manam calachu. 25 Chaymi yaçhapacü-masincuna: “Jesusninchicta licälälimi” nipäcuptin Tomas: “Maquinçhu läbu uçhcuşhancätawan, wätançhu uçhcuşhanta ñawïwan licaycul didüta maquita şhatiyculmi ichá quiriman” nin.

26 Chay pusä muyunpitañatacmi yaçhapacünincuna yapa juntunacälälisha chay wasiçhu cayalcäla. Chayçhümi ichá Tomaspis cayäla. Chaynu puntu sumä wiçhalayaptinpis Jesus’a paycunap çhawpinçhu licalilculmi: “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy ” nin. 27 Nilculmi Tomasta: “Şhamuy cay maquita licaycuy-ari; cay wätämanpis maquita şhatiycuy. ¡Amaña ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!” nin.

28 Niptinmi Tomas: “¡Aw Taytallämi Diosnillämi rasunpa callanqui!” nilun.

29 Niptinmi Jesus: “Canan licämalmi chalapacamanqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana licallapis chalapacünäpá” nin.

<sup>v</sup>20.24 *awacha* Waquincunaçhu’a ‘awashcha’ nipäcunmi.

### Cay libru imapä isquirbisha caşhanpis

<sup>30</sup>Ñatac Jesus yaçhapacünincunap ñawquin achca milagru-cunactam lulala. Chaycuna cay libruçu manam isquirbishachu.

<sup>31</sup>Caycunactam ichá isquirbilá Diospa Caçhamuşhan Salbacüca, Caçhamuşhan Chulinca Jesusninchic caşhanta tantianayquipä, jinal çhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

### Jesusmi mana cäpita challwachin

**21** <sup>1</sup>Chaypitam Tiberias uçhap patançu yaçhapacünincuna cayaptin Jesus licalila. Caynümi pasala. <sup>2</sup>Chayçu cayalcäla Simon Pedro, “Awachap” lisipäcuşhan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulincuna, jinaman Jesuspa ishçay yaçhapacünincunapis.

<sup>3</sup>Chayçhümi Simon Pedro: “Má, challwa chalä lishä” nin.

Niptinmi llapanpis: “Ya’acunawanpis lishun-ari” nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishipäcula. Chayçhümi chay jinantin tuta mana ima challwallactapis chalapäculachu. <sup>4</sup>Ñä achicalpuyaptinñam ucha patançu Jesus licalilun. Yaçhapacünincunañatacmi ichá pay caşhanta mana yaçhapäculachu.

<sup>5</sup>Chayçhümi Jesus: “Walaşhcuna çmanachun imallactapis chalapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “Manamari” nipäcun.

<sup>6</sup>Niptinmi: “Barcup allinin-läduman challwa chalacuyquita jıtayculmi chalapäcunqui” nin.

Chaynu jitalpäliptinmi challwa chalacunman laçhyay-laçhyay juntälun chutaytapis mana atipapäcunancama. <sup>7</sup>Chaymi Jesuspa cayaşhan yaçhapacünin Pedrocta nin: “iJesusninchicmari!” nil. Chayta uyalilul-pachallam Pedro lluşhticüşhan” müdananta caşhan çhulaculcul uçhăman ji’acalpun. <sup>8</sup>Chay juc yaçhapacü-masincuna-ñatacmi challwa chalacun çhipuy-çhipuy challwan aysacälälisha barcuwan uçhap patanman çhălälimun. Chaypi paçhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala. <sup>9</sup>Chayman çhaycamul ji’alpapämulmi nina walayäpa janançu challwa cançaywan, tanta cayäta talilälin.

<sup>10</sup>Jinaptinmi Jesus: “Challwa chalapämuşhayquipi juc ishçayta apapämuy” nin. <sup>11</sup>Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalaşhancäta uçhap patanman aysămun. Chayçu paçhac picha çhunca quimsayu (153) jatuçhachă-camallam cacuñă. Chaynu achca-achca cayaptinpis challwa chalacun manam laçhyalachu. <sup>12</sup>Chayçu Jesusñatacmi: “Şhapämuy micapäcunayquipä” nin. Chayçu quiquin

\*21.7 lluşhti Waquincunaçu’a ‘uşhti’ nipäcunmi.

Jesus cashanta tantiapaculmi mayanninpis mana tapuchaculcälachu “¿Pim cayanqui?” nil. <sup>13</sup>Chaypitam Jesus challwätawan tantäta paycunaman aypucula. <sup>14</sup>Caywanmari shalcamushanpita Jesus quimsa cutiña yachapacünincunaman licalila.

### Pedroctam maynu cyaśhantapis tapun

<sup>15</sup>Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: “Jonaspa chulin Simon, ¿lluypitapis mastalächun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, am yachanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishnicunactari michiy” nin. <sup>16</sup>Chaypita yapa tapun: “Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi Pedro: “Taytay, am yachanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishnicunactari licaycuy” nin.

<sup>17</sup>Chaypi quimsa cutictaña tapun: “¿Jonaspa chulin Simon, cya-manquichun?” nil.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: “Am taytay, lluytamari yachanqui; cyaśhätapis yachanquim” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishnitari michiy. <sup>18-19</sup>Rasunpa, müsu cayal’a tuquiy-tuquiyi müdapaculanqui mayta linayquipäpis. Ñatac awquishña cayal’a liclayquita chacchaluptiquim, juccuna chänaśhunqui. Jinalculmi mana liyta munaśhayquicunäman puśhaśhunqui” nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuyta wañuśha cananpä, chaynütac wañuyninwan Diosta altuman juluycuśha cananpämi.

Chaypitam “Chayurá canan, má, atimay-ari” nin

<sup>20</sup>Ñatac Pedro muyulcuśhanchümi licälun Jesuspa cyaśhan yachapacüninpis atiyämüta. (Pay’a sinaycälishanchu Jesuspa matällanchu cayal “¿Pitan ipanchäśhunqui?” nicämi.)

<sup>21</sup>Payta licälulmi Pedro: “Taytay, caytá ¿imam pasälun’a?” nin.

<sup>22</sup>Niptinmi Jesus: “Ya’a munapti’a cutimuynicamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui? Am atimay jinalla” nin.

<sup>23</sup>Chaymi jinantin chalapacücunäman “Imaycamapis cawsan’am” nĩ limay chäla. Ñatac Jesus’a manam “Imaycamapis cawsan’am” nilachu, sinu’a “Cutimunäcamapis munapti’a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui?” nilam.

### Cay librup camacaynin

<sup>24</sup>Cay quiquin cyaśhan ya’a yachapacüninmi, ñawiwän licaśhata, uyalishata rasunpa cashanta tuquicta yachal isquirbiycamü. <sup>25</sup>Ñatac Jesus’a may-chicactäch allincäta lulaycula. Manyapi isquirbipti’a manačh jinantin pachächu papilcunäpis camanmanchu. Chaynu cachun.